

# SAISON CULTURELLE 16/17



ARPAJON  
LA NORVILLE  
ST-GERMAIN-LÈS-ARPAJON



## Arpajon

- 1 Direction de la communication et de la culture  
13, rue Dauvilliers
- 2 Espace Concorde  
18, boulevard Abel Cornaton
- 3 Conservatoire, auditorium  
13, rue Dauvilliers
- 4 Église S' Clément  
11, Grande rue
- 5 Les Ateliers du 29  
29, rue Dauvilliers
- 6 Bibliothèque municipale  
31, rue Dauvilliers

## La Norville

- 7 Centre culturel et médiathèque le Marque-p@ge  
5-7, rue Victor Hugo
- 8 Salle Pablo Picasso  
Chemin de la Garenne (face au n°70)
- 9 Bassin nautique de l'Arpajonnais  
Chemin de la Garenne
- 10 Église  
Rue Victor Hugo
- 11 Parc de la Mairie  
1, rue Pasteur

## St-Germain-lès-Arpajon

- 12 Service culturel et médiathèque des Prés du Roy  
34 route de leuville
- 13 Espace Olympe de Gouges  
Rue René Dècle
- 14 Centre socioculturel Berthe Morisot  
Résidence Jules Vallès  
Le N° 14 au bout du Avenue Salvador Allendé

# EDITO

SARAH KRIMI  
Conseillère municipale  
déléguee chargée  
des Affaires culturelles  
et du Patrimoine d'Arpajon

JEAN-LUC LANGLAIS  
Adjoint au Maire chargé de  
la Culture de La Norville

ROSELINE WIART  
Adjointe au Maire chargée de  
la Culture et du Patrimoine  
de Saint-Germain-lès-Arpajon

Cela fait bientôt dix ans que nous vous proposons une programmation partagée. Certains rendez-vous sont devenus traditionnels, comme le jazz à la rentrée, puis les marionnettes ou encore, plus tard, la danse ou la musique classique...

Certains rendez-vous donnent à voir des spectacles qui ont une belle renommée et poursuivent une longue carrière, tandis que d'autres sont consacrés à des créations, c'est-à-dire à des spectacles dont vous assisterez à la première –ou l'une des premières– interprétation en public. Cette saison est riche en créations. Autant d'occasions, pour nous de soutenir les créateurs et pour vous, de venir découvrir des artistes qui parlent de notre temps et qui le font avec le désir de nous le faire mieux vivre.

Bref! La saison 2016-2017 de La Norville, Arpajon, et Saint-Germain-lès-Arpajon, s'illustre une fois de plus par sa grande diversité. Vous trouverez aussi, dans ces pages, côté « actions culturelles », de nombreuses offres de rencontres, expositions ou d'ateliers avec des artistes, tant il est vrai qu'on aime un art en découvrant comment il se fabrique.

L'ensemble de la programmation est à portée de chez vous. Les salles de spectacles Pablo Picasso, Olympe de Gouges, Concorde, vous accueillent avec des tarifs sans concurrence possible. À ce sujet, il est toujours utile de rappeler que ces tarifs sont délibérément bas pour que tous puissent avoir accès aux spectacles.

Mais, ailleurs que dans nos salles, il y a aussi nos médiathèques, dont les actions sont largement gratuites et qui accueillent les tout petits et les grands, régulièrement tout au long de l'année et pour des rencontres exceptionnelles. Il y a enfin, nos parcs, nos rues, nos jardins, parfois aussi des lieux insolites, où nous vous invitons à retrouver les artistes... car aucun espace public ne doit rester inaccessible aux occasions de belles rencontres...

Excellente saison 2016-2017 à tous.

VEN. 16 → DIM. 18 SEPT. ARPAJON

# FOIRE AUX HARICOTS

## Spectacles & concerts au Village artistique



### Jonglerie champêtre

Vincent de Lavenère

Feu d'artifice de balles, de voix, de chant d'oiseaux et de sonorités montagnardes : Vincent de Lavenère nous entraîne dans l'univers du « chant jonglé ». Sur le fil d'une voix accompagnée, d'un gant de chistera et d'une multitude de balles sonores, ce jongleur hors norme, nous propulse dans son univers de constellation aux rythmes entraînants. Bonne humeur, dextérité, intelligence et sensibilité.

Spectacle présenté par Cœur d'Essonne agglomération.

**Sam. 17 sept. :**  
**15h et 17h30**

**Dim. 18 sept. :**  
**14h et 16h30**

### Cabaret de cirque

Cirk Biz'Art

Cabaret de cirque nouveau mais... à l'ancienne! Vous avez du temps ? Vous n'avez pas peur ? Le Cirk biZ'arT s'occupe du reste et vous embarque pour une heure remplie à coups de claquettes, de moustaches, de break dance, de voyance extra-lucide, de ski ou encore de French Cancan...

Spectacle présenté par Cœur d'Essonne agglomération.

**Sam. 17 sept. : 16h30**

**Dim. 18 sept. : 14h30**



### Théâtre de rue

Le facteur d'amour

La compagnie Hydragon offre au public un cadre chaleureux et convivial où il ose prendre le temps de se poser pour « je t'aime » à un ami, un parent, un amoureux... Inspirés du film *Jour de fête* de Jacques Tati, les six artistes ont adopté la panoplie vestimentaire et l'enthousiasme de François le facteur.

Spectacle présenté par la Constellation et la ville d'Arpajon.

**Sam. 17 sept. :**  
**11h - 13h et**  
**15h30 - 17h30**

**Dim. 18 sept. :**  
**11h - 13h et**  
**15h30 - 17h30**

## Nouveauté 2016

Un nouvel espace consacré aux livres sera implanté sur le village culturel. Les bibliothécaires de la ville d'Arpajon proposeront des lectures à voix haute, la librairie La Plume du Page invitera des auteurs à des séances de dédicaces et présentera les nouveautés de la rentrée littéraire.



### Déambulation

#### Les Souffleurs

Les Souffleurs, compagnie en résidence sur les villes d'Arpajon, La Norville et St-Germain-lès-Arpajon détacheront un commando poétique dans les allées de la Foire aux Haricots. De purs moments de poésie soufflés à l'oreille des visiteurs.

**Sam. 17 sept. :**  
**10h - 18h**



### Concerts place du marché

#### Beyond Beanz !

**Ven. 16 sept. : 20h**

- Blobfish for lunch (rock)
- Pogo car crash control (rock)

**Sam. 17 sept. : 20h**

- Pepper shaker (funk rock)
- With gasoline (free stoner)
- The bearded bastard (hardcore)

**Dim. 18 sept. :**

- Société musicale d'Arpajon à 15h30
- Les singes verts (fanfare reggae ska soul) à 18h

**COEUR**  
de SSONNE  
AGGLOMÉRATION

**LA CONSTELLATION**

La Plume du Page



VEN. 23 SEPT. — 20H30 CLOWN



## LES CHEVALIERS OKIDOK

Maladroits, poltrons, risibles mais attachants et touchants, les irrésistibles clowns d'OKIDOK nous proposent de les suivre dans leur vision déjantée du Moyen-âge, avec ses héros, ses légendes et ses créatures merveilleuses.

Ceux qui avaient adoré *Slip Inside* accueilli à La Norville en 2012, retrouveront l'univers débridé de ces artistes circassiens hors norme : une imagination sans limite, des numéros improbables, des mimiques redoutables...

"Un spectacle décalé et douloureux pour les zygomatiques."  
France Culture

"Ce spectacle est une vraie thérapie contre la mauvaise humeur, l'ennui, le stress!" La Nouvelle République

La Norville, salle Pablo Picasso  
Réservations : 01 64 90 93 72  
[serv.culturel@lanorville91.fr](mailto:serv.culturel@lanorville91.fr)

Tout public  
Durée : 1h  
[www.okidok.org](http://www.okidok.org)

De et avec : Xavier Bouvier  
et Benoît Devos  
Mise en scène : Michel Dallaire  
et OKIDOK

VEN. 7 OCT. — 20H30

CONCERT

# AFRICAN JAZZ ROOTS

## Au Sud du Nord

Arpajon accueille le festival de jazz essonnien *Au Sud du Nord*, avec un concert aux accents français et africains.

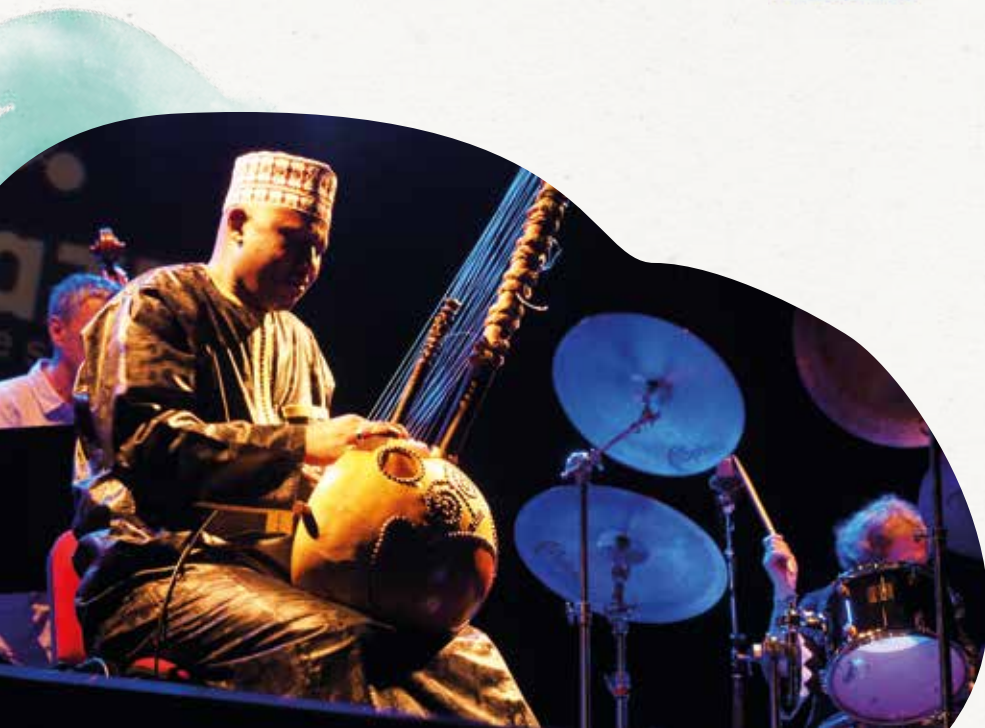
*African Jazz Roots* réunit une fusion audacieuse entre jazz occidental et musique traditionnelle sénégalaise.

La musique composée par le célèbre batteur Simon Goubert, et illuminée par la Kora d'Ablaye Cissoko, est à la fois un hommage au jazz de John Coltrane et au Sabar traditionnel Sénégalais. Une musique qui met en valeur les fondements musicaux communs aux deux langages.

Arpajon, espace Concorde  
Réservations : 01 64 90 71 72  
[servicecom@arpajon91.fr](mailto:servicecom@arpajon91.fr)

Tout public

Ablaye Cissoko : kora  
Jean-Philippe Viret : contrebasse  
Sophia Domancich : piano  
Simon Goubert : batterie  
[www.ausuddunord.fr](http://www.ausuddunord.fr)



MAR. 12 → DIM. 16 OCT

SCIENCES

## VILLAGE DES SCIENCES

Arpajon, espace Concorde  
Réservations : 01 64 90 71 72  
servicecom@arpajon91.fr

Dès 8 ans  
Gratuit



Dans le cadre  
du Village  
des Sciences

Embarquez pour une semaine d'ateliers-découvertes, d'animations pédagogiques et de visites d'expositions menée par des professionnels de la médiation scientifique et technique, autour de la thématique « Science et citoyenneté ».

Au programme notamment : ateliers avec Les petits Débrouillards, les cabanes de l'éco-citoyenneté par l'association E-GRAINE, des ateliers graphisme par Fabrication Maison, des réalisations de maquettes par Planète Science Ile-de-France, une cellule géante par le Genethon, une expo participative sur les Ondes par SCUBE et beaucoup d'autres activités ludiques et pédagogiques.

Le village des sciences sera ouvert aux scolaires et centres de loisirs, du mercredi 12 au vendredi 14 octobre de 9h à 16h, puis aux familles (enfants à partir de 7 ans) le samedi 15 et le dimanche 16 octobre de 14h à 18h.

---

### TÊTE DE LINOTTE, DIM. 16 OCT. – 16H

Par le groupe 3.5.81

Laurent Contamin a collaboré avec des neurologues pour écrire le texte de la pièce *Tête de Linotte*, qui interroge la mémoire et ses mécanismes à travers les aventures d'une jeune fille.

Pénélope, douze ans, vit avec son père Jocelyn, contrôleur aérien. Depuis quelques mois, elle ne retient plus rien à l'école, multiplie les étourderies, siffle avec les oiseaux... Sa mémoire a l'air de lui jouer des tours. Jocelyn lui fait rencontrer une psychologue, afin de comprendre ce qui se passe dans son cerveau. Avec l'aide de celle-ci, Pénélope va peu à peu comprendre qui elle est, vivre sa passion... et prouver que la « tête de linotte » a, en fait, une mémoire d'éléphant !





MER. 19 OCT. — 15H ET 20H

SCOLAIRES : MER. 19 OCT. → 9H30 ET 10H30

ARTS  
NUMÉRIQUES

# PSCHUUU

## CIE 1-0-1

*Pschuuu* est un spectacle plastique et technologique, à la frontière du théâtre d'objets et des arts plastiques. Un court moment d'une poésie rare.

Le public est installé autour d'une scène carrée où se dessine un paysage de dunes. Tandis que la musique installe peu à peu une atmosphère onirique, le paysage se met à s'animer. Une ou des colonnes de sable se forment, atteignent des hauteurs variées, retombent, ouvrant la porte des imaginaires...

"Ce n'est que vision pure, mystère et envoûtement." [webtheatre.fr](http://webtheatre.fr)

Dès 3 ans

Durée : 20 min

[www.le-chat-noir-numerique.fr](http://www.le-chat-noir-numerique.fr)

De et avec : Christoph Guillermet

La Norville, salle Pablo Picasso

Réservations : 01 64 90 93 72

[serv.culturel@lanorville91.fr](mailto:serv.culturel@lanorville91.fr)





# DES SOURIS ET DES HOMMES

## De John Steinbeck

Pendant la grande dépression des années 30 aux Etats Unis, John Steinbeck, met en scène des personnages empreints de solitude et de dureté, avides de rêve et d'espoir. 10 comédiens sont réunis sur scène pour compter un texte à forte intensité émotionnelle.

George et Lennie parcourent les grands espaces californiens à la recherche de travail dans les ranchs. Ils entretiennent un même rêve : acquérir le pécule qui leur permettra d'acheter une petite ferme, synonyme de liberté et de paix.

George, petit, vif et réfléchi, apparait comme le protecteur de Lennie, l'infantile et doux colosse aux mains dévastatrices. Leur amitié, leur différence et leur complémentarité surprennent ceux qu'ils croisent en chemin. Mais un jour, Lennie tue involontairement une femme...

Les romans de John Steinbeck figurent parmi les classiques de la littérature américaine. Éminent défenseur des valeurs humaines, l'auteur oriente son œuvre sur le sort des oubliés du rêve américain et décrit le quotidien de ceux qui subissent les crises économiques du pays : simples travailleurs, exclus, victimes.

Arpajon, espace Concorde  
Réservations : 01 64 90 71 72  
servicecom@arpajon91.fr

Dès 12 ans  
Durée : 1h20

Adapté par : Marcel Duhamel  
Avec : Philippe Ivancic – Lennie,  
Jean Philippe Evariste – George,  
Jean Hache – Candy,  
Dounia Cæsens – La femme de Curley,  
Henri Déus – le patron,  
Jacques Bouanich – Carlson,  
Emmanuel Lemir – Slim,  
Emmanuel Dabbous – Curley,  
Augustin Ruhabura – Crooks,  
Hervé Jacobi – Whit.

# LES CHAMPS DE LA MARIONNETTE

18<sup>e</sup> édition.

Toujours labourée, toujours foisonnante et florissante, voici la nouvelle « moisson » des Champs de la Marionnette, la nouvelle « chanson » des Chants de la Marionnette. Les temps sont durs, le climat a la fièvre, les incertitudes grandissent, la civilisation numérique aux mains d'énormes multinationales s'étend dans nos vies mutantes, nos smartphones sont greffés au bout des mains, des oreilles, des yeux. Pourtant, le besoin de rencontres, de poésie, de récits, de sens, d'émotions partagées respire encore, toujours vivace. On va aux Champs de la Marionnette sans rien savoir de ce qu'on va voir, l'œil brillant d'espoir et de curiosité.

Et ça recommence.

**Pour Daru-Thémpô,  
Christian Chabaud**



**QUEL(S)  
CORPS  
POUR  
LA MARIONNETTE ?**

**Dès 8 ans**

**Pourquoi et comment les marionnettistes conçoivent leur(s) marionnette(s) ?**

**Libres échanges et démonstrations avec les marionnettistes et leurs marionnettes.**

Avec la participation de Michel Rosenmann, Philippe Calmon, Richard Destandau, Luk de Bruyker, Nicolas Charentin. Rencontres animées par Christian Chabaud.

**Le samedi 12 novembre  
16h – 18h30**

**Le Manipularium  
18, rue de Saint-Arnoult  
Ollainville**

Réservations : [daru-thempo.fr](http://daru-thempo.fr)  
(rubrique « contacts »)

JEUDI 10 NOV. — 21H

MARIONNETTES

Création  
ASSOIFFÉS

## De Wajdi Mouawad par Brice Coupey

Le marionnettiste virtuose Brice Coupey, met en scène *Assoiffés* de Wajdi Mouawad – nouveau directeur du Théâtre national de la Colline – qui traite du choix et de l'affirmation de soi par le prisme de l'adolescence.

Dans la pièce de Wajdi Mouawad, l'écriture est crue, directe, trash, tendre et drôle. C'est un texte initiatique contemporain qui retrace les expériences de vie de trois adolescents, Boon, Murdoch et Norvège. Au plateau, trois interprètes donnent corps à ces « assoiffés ». Brice Coupey met en scène comédiens, marionnettes et vidéo pour restituer les fragments éclatés de ce polar existentiel où il est question de trouver sa place dans le monde, de vérité et de beauté...

La Norville, salle Pablo Picasso  
Réservations : 01 64 90 93 72  
serv.culturel@lanorville91.fr

Dès 14 ans

[www.ciealinea.blogspot.fr](http://www.ciealinea.blogspot.fr)  
Mise en scène : Brice Coupey  
Collaboration artistique :  
Caroline Nardi Gilletta  
Au plateau : Fanny Catel,  
Brice Coupey  
et Ladislav Rouge





VEN. 11 NOV. — 17H

MARIONNETTES  
JEUNE PUBLIC

CIEL

## Theater Taptoe's erf

Un rideau rouge, un cadre vide et plein de nuages partout ! René Magritte envahit son propre univers surréaliste à la rencontre d'objets, humains... jusqu'à lui-même dans les tableaux qui firent sa réputation mondiale. Mais est-il partout le bienvenu dans ses tableaux ?

Luk De Bruyker (ex Theater Taptoe) et Willem Verheyden (ex DE MAAN) se sont inspirés du scénario de "Hemel !" (Ciel!) de Daniël Billiet et Freek Neiryck pour une nouvelle production sans paroles de ce théâtre de figures ayant pour thème les nombreuses œuvres du célèbre peintre surréaliste belge René Magritte.

Theater Taptoe a tourné dans le monde entier avec la version originale de ce spectacle en 1991. La production a été jouée plus de 400 fois et a été nommée pour le prix "Signaal" (théâtre pour la jeunesse). La nouvelle production présente un côté plus intime. Un échantillon convaincant du théâtre de figures dans l'acception large du mot.

Arpajon, espace Concorde  
Réservations : 01 64 90 71 72  
servicecom@arpajon91.fr

Dès 6 ans

Durée : 45 min

### ATELIER IMAGES ET MOTS D'OMBRES

Atelier de création de théâtre  
d'images et d'ombres : concep-  
tion, fabrication, jeu.

Avec Richard Destandau –  
Théâtre de la Lune Bleue (résidence Manipularium). Dès 6 ans.

**Le vendredi 11  
novembre 14h–16h**

**cf. p.64**

SAM. 12 NOV. — 20H30    MARIONNETTES

# LÉONCE ET LÉNA

Georg Büchner — Cie Le Pilier des Anges

S'-Germain-lès-Arpajon,  
Espace Olympe de Gougues  
Réservations : 01 64 26 14 15  
culture@ville-sgla.fr

Dès 12 ans

Durée : 1h

[www.lepilierdesanges.com](http://www.lepilierdesanges.com)

Un roi loufoque, un vagabond philosophe, un prince et une princesse à marier, une fuite pour échapper au destin que les autres vous font, le hasard d'une rencontre en Italie et une fin heureuse...

Fausse bluette sentimentale et comédie surréaliste avant l'heure, Léonce et Léna raille les régimes autocratiques de ces petits états allemands au XIX<sup>e</sup> siècle, où la liberté (même d'aimer) n'existe pas et dénonce les inégalités sociales.

Pour décrire cette absurdité du monde, Georg Büchner imagine l'espace volontairement artificiel d'une petite principauté, un langage mimique et rythmé, la reproduction machinale de gestes ainsi que le recours aux masques ; cette forme se prête formidablement à la marionnette. C'est ainsi que, pour raconter ce royaume de fantaisie où les affaires d'État deviennent le « songe d'une nuit d'été de marionnettes humaines », Grégoire Callies associe comédiens et marionnettes dans une mise en scène où poésie et fantaisie se mêlent à une critique sociale acide.





DIM. 13 NOV. — 16H      MARIONNETTES  
SCOLAIRES : LUN. 14 NOV. → 10H ET 14H

## MIX MEX Cie TRO-HEOL



Au travers de cette histoire simple et touchante, il est question de parler d'amitié, de générosité, d'entraide et d'humanité... bien que deux des trois personnages soient des animaux !

Après l'accueil de l'extraordinaire adaptation du roman d'Arto Paasilinna *Le Meunier Hurlant*, la cie Tro-Héol revient à La Norville avec sa nouvelle création, qui s'adresse prioritairement aux jeunes spectateurs, à partir de 4 ans. À l'heure où le repli sur soi, la peur ou le rejet de l'autre montent à nouveau en Europe, cette fable contemporaine permet de réaffirmer certaines valeurs essentielles, autour de l'amitié, de l'accueil et de la bienveillance.

*D'après le roman jeunesse Histoire du chat et de la souris qui devinrent amis de Luis Sepúlveda (ed. Métailié).*

La Norville, salle Pablo Picasso  
Réservations : 01 64 90 93 72  
[serv.culturel@lanorville91.fr](mailto:serv.culturel@lanorville91.fr)

Dès 4 ans  
Durée : 45 min

Mise en scène et adaptation :  
Martial Anton  
Avec : Christophe Derrien  
et Sara Fernandez  
[www.tro-heol.fr](http://www.tro-heol.fr)



SAM. 19 NOV. – 20H30

DANSE  
HIP-HOP



**MADE IN ICI!**

**Abderzak Houmi – Cie X-Press**

La Norville, salle Pablo Picasso  
Réservations : 01 64 90 93 72  
serv.culturel@lanorville91.fr

Tout public

Durée : 1h10

[www.cie-xpress.org](http://www.cie-xpress.org)  
[www.theatreagora.com](http://www.theatreagora.com)



L'idée est simple : sous la direction de d'Abderzak Houmi / Cie X-Press, il s'agit de proposer à quatre jeunes artistes locaux, de créer chacun un duo d'une quinzaine de minutes avec un artiste professionnel confirmé.

Répétés dans des conditions professionnelles, ces duos réuniront des grands noms du hip hop et de jeunes artistes essonniers. Tout le reste est à inventer. Il est question de transmission, de rencontres, d'enthousiasme, d'épreuve du feu et de rappeler que le talent existe sur nos territoires !

*Ce spectacle sera créé au Théâtre de l'Agora – Scène nationale d'Evry et de l'Essonne le vendredi 18 novembre à 20h.*

Avec les chorégraphes Abdennour Belalit (cie ALEXANDRA N' POSSEE), Hamid Ben Mahi (cie HORS SERIE), Stéphanie Nataf (cie CHOREAM), Abdou N'gom (cie STYLISTIK) ; distribution en cours concernant les danseurs locaux  
Direction artistique : Abderzak Houmi – Production : Théâtre de l'Agora - Scène nationale d'Evry et de l'Essonne

**Week-end de danse hip hop**

organisé en partenariat avec l'association URBAINES ATTITUDES.

À voir également le dimanche 20 novembre à partir de 14h : Battle caritatif, p.80.



VEN. 25 NOV. — 20H30

MAGIE MENTALE

## INFLUENCES

### Thierry Collet

Au cours d'expériences jubilatoires et inquiétantes, le mentaliste pénètre les pensées et les souvenirs des spectateurs, prévoit leurs choix, influence leurs comportements et leurs décisions...

Le public ressent que les procédés de manipulation utilisés par le magicien sont les mêmes que ceux des stratégies de marketing et de publicité, de la propagande politique ou religieuse, mais aussi de nos vies personnelles et intimes.

« Je veux que les spectateurs, suite au trouble, à l'excitation, à la stupeur et à l'inquiétude que les effets magiques ont fait naître en eux, perçoivent le monde et les relations humaines autrement, qu'ils sortent de la représentation moins crédules et influençables, qu'ils aiguisent leur sens du doute et leur esprit critique. »  
Thierry Collet

"C'est hautement politique, tout à fait ludique et à voir absolument." [webtheatre.fr](http://webtheatre.fr)

"Un spectacle de magie hors normes." *Le Figaro*

La Norville, salle Pablo Picasso  
Réservations : 01 64 90 93 72  
[serv.culturel@lanorville91.fr](mailto:serv.culturel@lanorville91.fr)

Dès 15 ans

Durée : 1h

[www.lephalene.com](http://www.lephalene.com)

Interprétation et effets magiques :

Thierry Collet

Collaboration à la dramaturgie et à

la mise en scène : Michel Cerda

Les effets magiques du spectacle

ont été conçus à partir des tra-

vaux de Al Koran, Martin Lewis,

Devin Knight, Derren Brown, Barrie

Richardson, Bob Kohler et Docc

Hilford.



VEN. 2 DÉC. — 20H30

MUSIQUE

## AD LIBIDO

Compagnie 1084°C

S<sup>t</sup>-Germain-lès-Arpajon,  
Espace Olympe de Gouges  
Réservations : 01 64 26 14 15  
[culture@ville-sgla.fr](mailto:culture@ville-sgla.fr)

Dès 6 ans

Durée : 1h15

[www.compagnie1084.com](http://www.compagnie1084.com)

Avec : Vincent Mitterand (trompette),  
Marc André (trompette),  
Eric Le Chartier (trombone),  
Pascal Benech (trombone basse)

Ad Libido est un spectacle musical burlesque, interprété par quatre instrumentalistes-comédiens.

Quatre Don Juan recherchent l'Amour. Ils ont la particularité d'être des musiciens et, là où vous riez, pleurez, conversez... eux jouent, éperdument. Ils font corps avec leurs instruments pour nous délivrer leurs sentiments. La comédie de l'amour qu'ils nous servent s'égrène sur Mozart, éclate sur Queen, s'apaise sur Satie, repart sur de grandes musiques de film, court de Joe Dassin à Don Giovanni, s'agrément de créations originales, de bruitages farfelus qui nous dévoilent tous les usages réalisables avec deux trompettes et deux trombones.



SAM. 3 DÉC. — 20H30 DANSE

SCOLAIRE : VEN. 2 DÉC. — 14H30

# EXPERIMENTO 4 – DUO / SOFIA FITAS

## Sofia Fitas

EXPERIMENTO 4 – duo vise l'expérimentation et la déconstruction du corps et du mouvement, afin d'interroger l'individu et son identité, de troubler la définition de l'être humain et ainsi brouiller la frontière entre le réel et le virtuel.

Experimento 4 – duo, s'inscrit dans la lignée des recherches artistiques développées par Sofia Fitas dans ses pièces, jusqu'à présent en solo. L'une des principales intentions de ce travail de recherche singulier et fort, est de questionner la perception et la représentation du corps ; de sorte que le public soit lui aussi amené à se questionner et à déplacer son point de vue sur les représentations et les possibilités du corps.

La compagnie Sofia Fitas est en résidence de création partagée sur la saison 2016-2017 entre La Norville et le Centre culturel des Prés du Roy à Saint-Germain-lès-Arpajon / Cœur d'Essonne Agglomération. Avec le soutien du Ministère de la culture et de la communication / DRAC Ile-de-France.

La Norville, salle Pablo Picasso  
Réservations : 01 64 90 93 72  
serv.culturel@lanorville91.fr

Dès 14 ans

Durée : 50 min

[www.ciesofiafitas.com](http://www.ciesofiafitas.com)

Conception et chorégraphie : Sofia Fitas

Interprétation :

Sofia Fitas et Alessia Pinto

Musique et regard extérieur :

Sébastien Jacobs

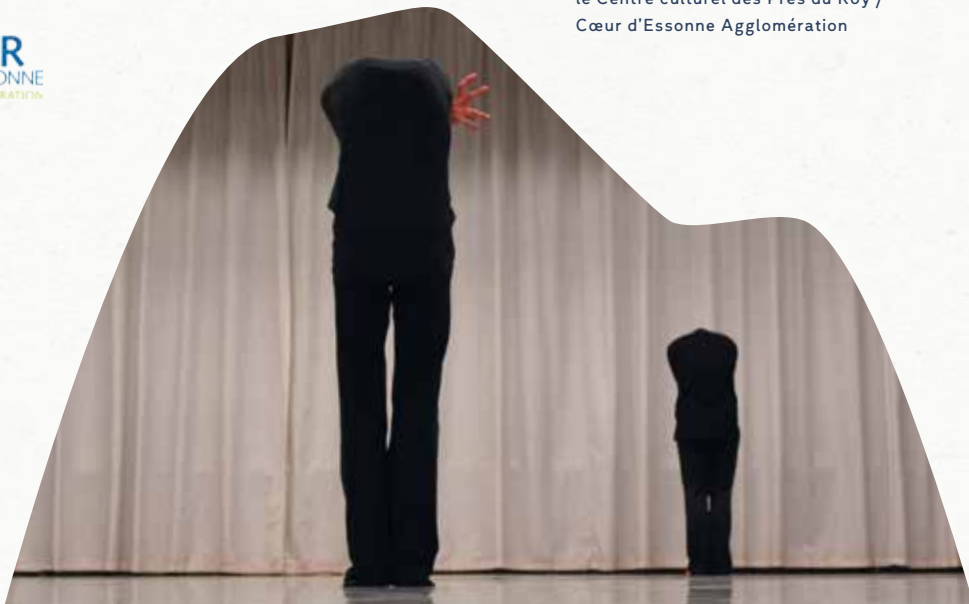
Lumières et technique :

Pierre-Yves Aplincourt

Costumes : Alice Bellefroid

En partenariat avec

le Centre culturel des Prés du Roy /  
Cœur d'Essonne Agglomération



DIM. 11 DÉC. — 16H

THÉÂTRE

# VIRGINIA WOLF

Cie La Rousse

La Norville, salle Pablo Picasso  
Réservations : 01 64 90 93 72  
serv.culturel@lanorville91.fr

Dès 5 ans  
Durée : 45 min

Une remarquable adaptation de l'album jeunesse de Kyo Maclear et Isabelle Arsenault, qui raconte la colère, le chagrin, mais aussi la complicité, la joie et le pouvoir de l'imaginaire.

Virginia, la sœur de Vanessa, est d'humeur féroce – elle grogne, elle hurle à la lune et fait des choses étranges. Elle est prise d'un cafard si intense que toute la maison semble sens dessus dessous. Vanessa fait tout ce qu'elle peut pour lui remonter le moral, mais rien n'y fait. Jusqu'à ce que Virginia parle à Vanessa d'un lieu imaginaire, un endroit merveilleux nommé Bloomsberry...

*D'après l'album jeunesse de Kyo Maclear et Isabelle Arsenault.*

"L'un des plus jolis spectacles de ces derniers temps : une histoire de lien indéfectible entre deux sœurs, une ode à l'amour et à l'imagination inspirée de l'histoire de l'écrivaine Virginia Woolf et de sa sœur, la peintre Vanessa Bell." Paris Mômes

Exposition « Virginia Wolf » du 16 nov. au 7 déc. à la médiathèque  
le Marque-p@ge, plus d'informations p. 69

[www.compagnielarousse.fr](http://www.compagnielarousse.fr)

Texte : Kyo Maclear

Illustrations : Isabelle Arsenault

Mise en scène : Nathalie Bensard

Assistante : Emmanuelle Peytour

Avec : Marie Craipeau et Liza

Machover



DIM. 8 JANV . — 16H

MARIONNETTES  
JEUNE PUBLIC

## CAOUTCHOUC

### Compagnie La Désuète

À travers une conférence, une femme et des marionnettes vont se lancer à bras le corps dans une explication dansée sur le corps humain vivant.

Dissection de matières, jeux de portés dansés entre les marionnettes et la danseuse, description de planche anatomique inimaginable, la conférence dansée sera une intervention drôle et poétique autour du corps, de son usage et de sa transformation.

---

#### En amont du spectacle « Caoutchouc »

La chorégraphe Aurélie Galibourd interviendra le mer. 4 janv.  
à 16h, au Centre Socioculturel Berthe Morisot.

Renseignements : 01 69 88 13 55

---

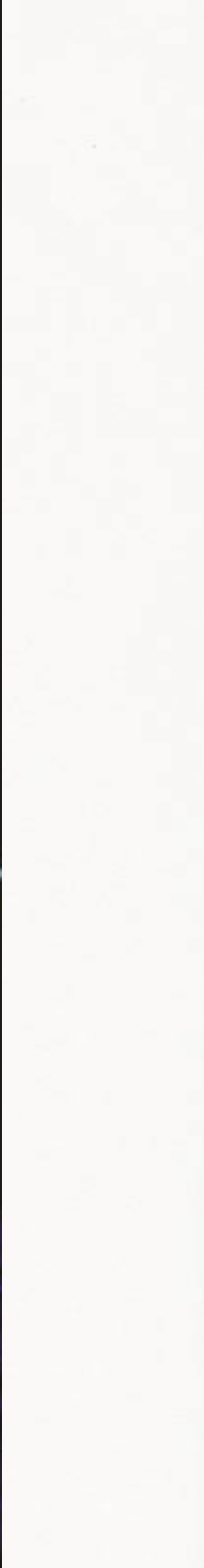
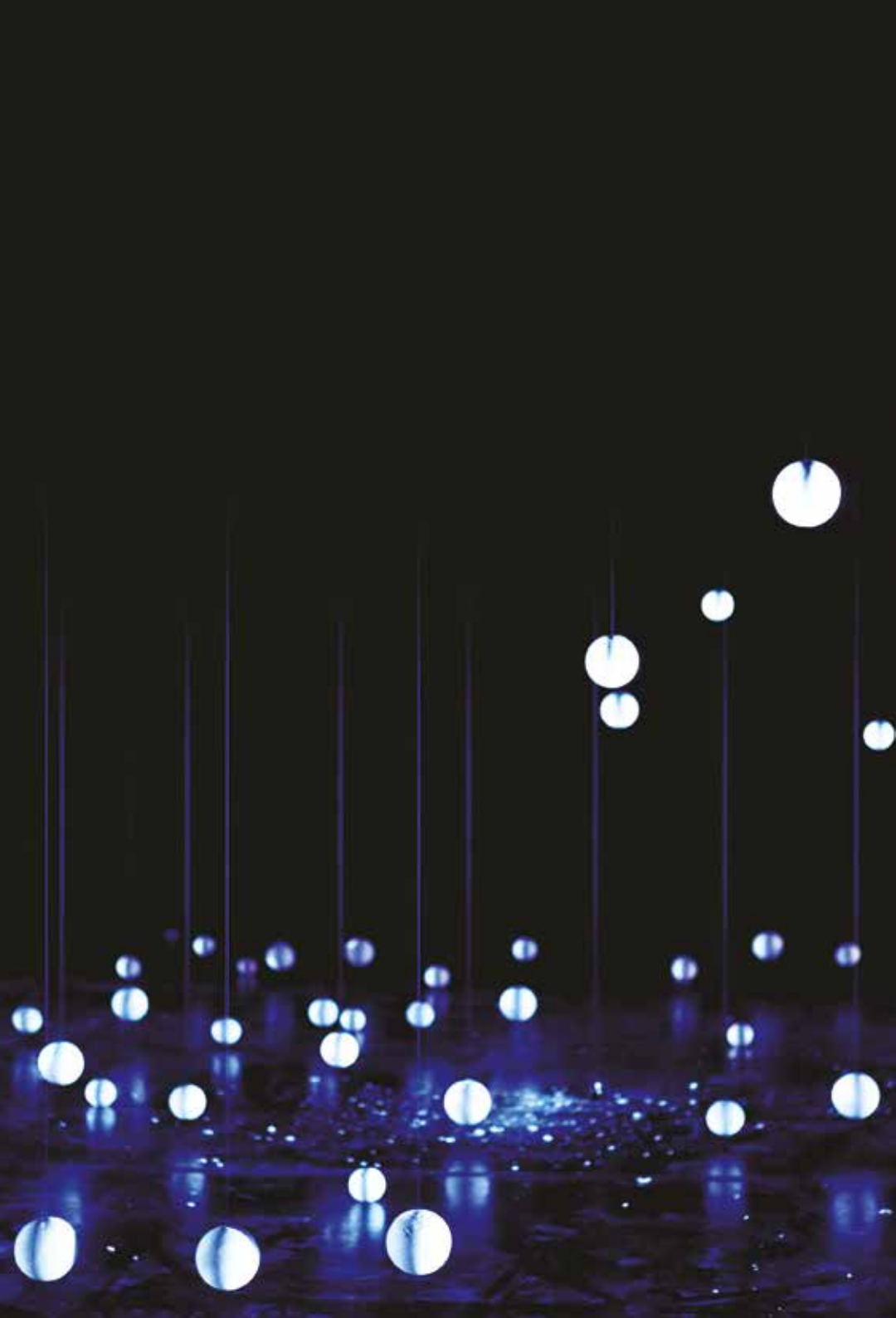
S'-Germain-lès-Arpajon  
Espace Olympe de Gouges  
Réservations : 01 64 26 14 15  
[culture@ville-sgla.fr](mailto:culture@ville-sgla.fr)

Dès 5 ans

Durée : 45 min

[www.compagnie-desuete.com](http://www.compagnie-desuete.com)







VEN. 13 JANV. — 20H30

CIRQUE

SCOLAIRE : VEN. 13 JANV.

## MU ARAE

### Cie Endogène

Au croisement des arts visuels, de la danse et du jonglage, *Mu Arae* dépeint, dans un langage abstrait et symbolique, un monde fantastique empreint de mythologie, bercé de surréalisme.

Témoins d'une fuite inexorable du temps, des êtres hybrides nous amènent dans une traversée où cohabitent le palpable et l'impalpable, dans un monde de sensations, d'imaginaire, de mémoire enfouie et archaïque d'avant le verbe.

Telle la constellation dont il porte le nom *Mu Arae*, fait de la scène un espace parallèle où le spectateur est emporté dans une contemplation abyssale de l'infini.

"Associant expression corporelle et arts visuels, la compagnie Endogène crée un spectacle dont la beauté coupe souvent le souffle." Les Trois Coups

La Norville, salle Pablo Picasso  
Réservations : 01 64 90 93 72  
[serv.culturel@lanorville91.fr](mailto:serv.culturel@lanorville91.fr)

Spectacle tout public

Durée : 1h

[www.cieendogene.wix.com](http://www.cieendogene.wix.com)

De et avec : Céline Couronne  
et Morgan Cosquer

SAM. 14 JANV. – 20H30 CONCERT

# ORCHESTRE DE L'OPÉRA MASSY

## Direction Dominique Spagnolo

Arpajon, église Saint Clément  
Réservations : 01 64 90 71 72  
servicecom@arpajon91.fr

**Hors abonnement,**  
organisé par l'orchestre  
de l'opéra de Massy  
Tarif adultes : 12€  
Tarif enfants et jeunes  
jusqu'à 18 ans : 8€



Les musiciens de l'Orchestre de l'opéra de Massy et une centaine de choristes interpréteront la Cantate BWV 4 de Jean-Sébastien Bach, « Christ lag in Todesbanden ».

Cette cantate de 1707 est une œuvre de jeunesse écrite pour quatre solistes ou pour un chœur à 4 voix mixtes. Jean-Sébastien Bach a utilisé dans les sept mouvements pour voix, les paroles inchangées des sept strophes du choral cantus firmus.

La Maîtrise de Grigny, composée d'une quarantaine d'enfants, interprétera en 1<sup>ère</sup> partie le célèbre « Stabat mater » de Pergolèse. Cet ouvrage de 1736 s'inspire d'un texte liturgique du XIII<sup>e</sup> siècle méditant sur la souffrance de la Vierge Marie. Il est construit comme une cantate italienne alternant arias et duos interprétés pour l'occasion par des voix d'enfants.



## « MELTING POT »

**Karim Duval**

Karim Duval s'amuse avec malice de son métissage... et du vôtre! Karim part à la recherche de ses origines et nous emmène du Nord au Sud, d'Orient en Occident. On se laisse emporter par son histoire, entre stand-up tantôt sucré, tantôt acide, et confidences teintées de slam et de guitare.

Sur la route de cet artiste Franco-sino-marocain, des personnages drôles et touchants, qu'il campe avec brio, passant de l'un à l'autre avec une aisance déroutante. Du professeur de musique adepte du silence, à l'athlète sans-papiers aux « J.O. de Gibraltar », ce comédien « tricéphale » puise son plaisir dans une palette de voix, d'accents et de corps à son image : colorée! Toujours élégant, jamais vulgaire, ce citoyen du Monde contourne la facilité des clichés communautaires.

Sans tomber dans les facilités de l'humour communautaire, ce spectacle qui s'adresse à tous les publics célèbre le métissage comme une évidence à notre époque, sans pour autant lui ôter sa richesse.

*Karim Duval a remporté le concours 'Juste pour Rire' 2016 de Montréal.*

"Une aptitude à faire rire sans jamais tomber dans la vulgarité."  
Le Progrès



Arpajon, espace Concorde  
Réservations : 01 64 90 71 72  
servicecom@arpajon91.fr

Dès 12 ans  
Durée : 1h



DIM. 29 JANV. — 16H

THÉÂTRE

SCOLAIRE : LUN. 30 JANV.

# LE PETIT CHAPERON ROUGE

De Joël Pommerat par La Cabine Leslie

Inspiré du célèbre conte populaire, le texte de Joël Pommerat mis en scène par la Cabine Leslie invite les spectateurs au cœur même de l'espace de jeu. Cette pièce diffusée à La Norville en avril 2012 est reprise cette saison pour notre plus grand plaisir.

Une petite fille fait la découverte de l'inconnu, de la peur et du désir – et du désir de la peur, peut-être...

Ensemble, enfants et adultes, acteurs et spectateurs, accompagnons cette petite fille dans son parcours initiatique ! Au détour d'un chemin, nous y rencontrerons peut-être notre ombre...

Un spectacle immersif pour petits et grands : conçu comme un décor sonore, le dispositif permet à chacun de replonger dans l'atmosphère de la veillée de contes, où l'on joue à se faire peur.

La Norville, salle Pablo Picasso  
Réservations : 01 64 90 93 72  
[serv.culturel@lanorville91.fr](mailto:serv.culturel@lanorville91.fr)

Dès 7 ans

Durée : 50 min

[www.lacabineleslie.com](http://www.lacabineleslie.com)

Avec : Cyril Balny, Pierre-Mathieu Hébert et Sarah Rees

Mise en scène : Sarah Rees,  
Collaboration artistique : Cyril Balny et Thibaut Couillard

SAM. 28 JANV. — 20H30 THÉÂTRE  
JEUNE PUBLIC

## LE GARDEUR DE SILENCE

Cie Miel de Lune

Arpajon, espace Concorde  
Réservations : 01 64 90 71 72  
servicecom@arpajon91.fr

Dès 7 ans  
Durée : 1h

Séraphin est un inventeur de bruits et chasseur de sons à la retraite. Pendant l'absence des parents, c'est sa petite fille Saéna qui s'occupe de lui. Cet ancien bruiteur décide de lui faire écouter ses cassettes, sur lesquelles il a enregistré sa vie. Un spectacle adapté de l'album jeunesse de Fabrice Melquiot.

Mêlant danse et théâtre, cette pièce nous parle de la transmission d'un grand-père à sa petite fille mal voyante, et d'amour. Un dialogue à trois voix et même plus : le vieil homme et la petite-fille utilisent leurs voix comme autant d'instruments de musique. Un moment partagé qui fera émerger les souvenirs au gré des sons et permettra aux deux personnages d'apprendre l'un de l'autre.

La compagnie Miel de Lune interviendra dans les classes des écoles élémentaires d'Arpajon qui souhaitent travailler sur le livre de Fabrice Melquiot.



SAM. 18 FÉV. — 20H30

THÉÂTRE

## D'UN RETOURNEMENT L'AUTRE

Texte de Frédéric Lordon

Huit comédiens, une chanteuse lyrique et un pianiste portent à la scène le texte de l'économiste-philosophe Frédéric Lordon, qui traite avec humour et virtuosité de la crise financière.

Le rideau s'ouvre : Messieurs les Banquiers, son Altesse le président de la République française, Monsieur le Premier ministre, Monsieur le Gouverneur de la Banque centrale et le petit peuple des conseillers de la Cour. La pièce peut commencer : lessivés par la crise des désormais célèbres « subprâimes » (sic), les Banquiers s'apprêtent à sonner à la porte de l'État pour lui demander de mettre la main au porte-monnaie... Avant que le résultat de leurs acrobaties ne fasse exploser les dettes publiques et conduise à la rigueur. Pour tous ? Pour tous les autres qu'eux.

Cette farce pétillante et pertinente, en alexandrins, retrace en dix scènes l'enchaînement des faits qui ont plongé la France dans la crise. Quatre actes pour saisir les puissants ressorts de la magnifique histoire d'amour entre le monde de la finance et la sphère politique...

"C'est fort, drôle, édifiant et étourdissant, saluons cette performance théâtrale inédite et la virtuosité de ce scénario ahurissant mais terriblement réaliste."

Pariscope

Arpajon, espace Concorde  
Réservations : 01 64 90 71 72  
servicecom@arpajon91.fr

Dès 12 ans  
Durée : 1h10

Mise en scène : Luc Clémentin  
Avec (en alternance) : Pierre-Alain Aubry, Denis Ardant, Simon Bellahsen, Arnaud Caron, Didier Boulle, Olivier Horeau, Gérald Cesbron, Luc Clémentin, Benoît Morvan, Loïc Risser, Stéphane Valensi, Vincent Jaspard, Alain Veniger, Serge Peyrat, Jean de Coninck, Dorothée Lorthiois (chant), Alexandrine Monnot (chant), Thomas Tacquet (piano), Alexandre Javaud (piano), Martin Surot (piano)



# LA TRILOGIE

## « BLEU – BLANC – ROUGE »

de Nicolas Lambert  
Cie Un pas de côté

Trois couleurs pour évoquer le pétrole, le nucléaire et l'armement.

Ce documentaire théâtral en trois volets se propose d'observer trois domaines régaliens du régime français. Régaliens, c'est-à-dire qu'ils ont toujours été à la discrétion du seul Roi (ou Empereur, ou Président de la République suivant le contexte) et que la démocratie en est toujours absente aujourd'hui.

En traversant trois spectacles de même principe, mais de formes différentes et qui peuvent se voir indépendamment les uns des autres, l'auteur-interprète dévoile au public ce qu'il a découvert. En déposant sur scène, peut-être plus de questions que de réponses, le spectateur est invité à poursuivre ce chemin.

"Où comment transformer des affaires en documentaire théâtral intrigant, marrant et accessible, avec comme base une intrigue constituée uniquement d'écrits non fictionnels."

France 4 - L'Autre JT

*Avec l'aide d'ARCADI Ile de France / dispositif d'accompagnements*





VEN. 24 FÉV. — 20H30

THÉÂTRE

## LE MANIEMENT DES LARMES

Nicolas Lambert — Cie Un pas de côté

« La République » appelle souvent à lutter contre « le terrorisme » pour défendre « la liberté » et « la démocratie ». De Karachi à Kadhafi, observons ensemble quelques pratiques démocratiques de la Cinquième république...

La France est le quatrième pays exportateur d'armes au monde. Mais que savons-nous de ce commerce guerrier? À l'issue d'un remarquable travail d'investigation, Nicolas Lambert dresse un portrait sans concession de la politique de l'armement en France. Entre valse des valises et culte du secret, des guerres grondent et des familles éclatent. Et des armes, encore, ne cessent de se négocier...

"Allez-le voir parce que c'est une forme de théâtre tout à fait unique... Allez voir Nicolas Lambert qui croit encore que le théâtre peut être populaire, qui croit encore à l'émancipation, qui croit encore à toutes ces choses... auxquelles nous croyons encore..."  
Daniel Mermet dans Là-bas si j'y suis

"Dans un dispositif de scène de concert et de studio de radio, Nicolas Lambert interprète avec brio l'ensemble des protagonistes de la monumentale enquête qu'il a menée au rayon laser pour faire le procès de l'industrie de l'armement. Talentueux et efficace."  
L'Humanité

La Norville, salle Pablo Picasso  
Réservations : 01 64 90 93 72  
serv.culturel@lanorville91.fr

Dès 16 ans

Durée : 2h

[www.unpasdecote.org](http://www.unpasdecote.org)  
Documentation, reportages,  
écriture, scénographie et mise-en-  
scène : Nicolas Lambert  
Avec Nicolas Lambert, Erwan  
Temple ou Frédéric Evrard, Héléne  
Billard ou Éric Chalan





# ELF, LA POMPE AFRIQUE

Nicolas Lambert — Cie Un pas de côté

Elf, la pompe Afrique a le mérite de condenser l'affaire Elf et de rendre lisible ce scandale politico-financier qui a éclaté au milieu des années 1990 et auquel sont mêlés dirigeants du géant pétrolier, politiciens de premier rang et hommes d'affaires véreux.

Sur scène, Nicolas Lambert prend le parti de jouer les principaux personnages du procès Elf (8 ans d'instruction, 4 mois d'audience) et nous permet d'entrevoir l'envers du décor républicain, de Charles de Gaulle à nos jours. Certains passent aux aveux, révélant comment circulent les valises de billets entre de grandes sociétés françaises et des hommes ou des partis politiques, comment se servent de grands commis de l'État et comment d'anciennes colonies sont restées dans le giron français. Tragédie, comédie... Les deux, mon Général!

"[Une] brillante reconstitution pleine d'humour. On rit. Certes jaune. Mais on rit de bout en bout."  
Le Parisien

S<sup>t</sup>-Germain-lès-Arpajon,  
Espace Olympe de Gouges  
Réservations : 01 64 26 14 15  
culture@ville-sgla.fr

Dès 16 ans

Durée : 2h

[www.unpasdecote.org](http://www.unpasdecote.org)  
Documentation, reportages,  
écriture, scénographie et mise-en-scène : Nicolas Lambert  
Avec Nicolas Lambert, Erwan  
Temple ou Frédéric Evrard, Hélène  
Billard ou Éric Chalan

SAM. 4 MARS — 20H30

THÉÂTRE

# AVENIR RADIEUX, UNE FISSION FRANÇAISE

Nicolas Lambert — Cie Un pas de côté

Arpajon, espace Concorde  
Réservations : 01 64 90 71 72  
servicecom@arpajon91.fr

Dès 16 ans

Durée : 2h

[www.unpasdecote.org](http://www.unpasdecote.org)  
Documentation, reportages,  
écriture, scénographie et mise-en-  
scène : Nicolas Lambert  
Avec Nicolas Lambert, Erwan  
Temple ou Frédéric Evrard, Hélène  
Billard ou Éric Chalan

Nicolas Lambert fait monter sur scène les morceaux de notre histoire publique et les apartés officiels, l'« indépendance énergétique », la « grandeur de la France » et le goût du pouvoir.

2010 : la Commission Nationale du Débat Public organise une série de débats sur l'utilité et les modalités de la construction d'une deuxième centrale nucléaire de type EPR en France, sur le site de Penly. À partir des interrogations des rares citoyens présents, à partir des discours verrouillés de l'industrie nucléaire française, à partir du silence du donneur d'ordre, le spectacle remonte un fil de l'histoire du nucléaire français, ses ors républicains, ses non-dits étouffants.

"Entre rires étranglés et neurones irradiés, on comprend tout : la fable de l'indépendance énergétique, la farce des débats publics, le mépris de la démocratie et comment la pub achète la complaisance des médias."

Le Canard Enchaîné



DIM. 26 FÉV. — 11H CINÉ-SPECTACLE  
SCOLAIRES : LUN. 27 FÉV. — 9H30 ET 14H

TAMAO   
Cie Mon Grand l'Ombre

Dans le prolongement de *Elle est où la lune ?* diffusé en octobre 2015, la compagnie Mon Grand l'Ombre est accueillie en résidence de création à La Norville pour sa nouvelle pièce à l'attention du très jeune public, *Tamao*, l'épopée d'une tortue des mers, qui mêle cinéma, théâtre et musique.

Il était une fois les aventures d'une tortue sous-marine, depuis la plage de sa naissance jusqu'à son retour pour sa première ponte.

Manger ou être mangée ? Tour à tour des personnages excentriques la distraient de son voyage et enrichissent son parcours initiatique. C'est l'amour qui la ramène sur sa plage d'origine. Un cycle de vie est bouclé.

La Norville, salle Pablo Picasso  
Réservations : 01 64 90 93 72  
[serv.culturel@lanorville91.fr](mailto:serv.culturel@lanorville91.fr)

Dès 2 ans  
Durée : 50 min

De et avec : Sophie Laloy  
et Leïla Mendez  
Mise en scène et réalisation du  
film : Sophie Laloy et Leïla Mendez  
Musique : Leïla Mendez autour des  
poèmes de Blaise Cendrars

DIM. 5 MARS – 16H

DANSE

# MESSE POUR LE TEMPS PRÉSENT GRAND REMIX / BÉJART, HENRY, ROBBE CRÉATION 2017 / DELAUNAY

La Norville, salle Pablo Picasso  
Réservations : 01 64 90 93 72  
serv.culturel@lanorville91.fr

Dès 10 ans  
Durée : 1h10

Dans le cadre du festival  
RENCONTRES ESSONNE  
DANSE et en partenariat  
avec le CNDC d'Angers

[www.cndc.fr](http://www.cndc.fr)  
[raphaelledelaunay.com](http://raphaelledelaunay.com)

RENCONTRES  
ESSONNE DANSE

ANGERS  
CENTRE  
NATIONAL  
DE DANSE  
CONTEMPORAINE  
ROBERT SAWINSTON

Un double programme d'exception qui mêle patrimoine et création, interprété par 20 jeunes danseurs virtuoses du CNDC\* d'Angers.

## *Messe pour le temps présent – Grand Remix*

Messe pour le temps présent est le titre du « spectacle total » de Maurice Béjart créé en août 1967 au Festival d'Avignon, pour lequel Pierre Henry a composé la musique. Une partie du spectacle est présentée dans sa version d'origine, tandis qu'ensuite, c'est sur un « Grand Remix », composé aujourd'hui particulièrement par Pierre Henry, que le chorégraphe Hervé Robbe a écrit une nouvelle chorégraphie pour les danseurs du CNDC d'Angers.

## *Création 2017 – Raphaëlle Delaunay*

Figure reconnue de la danse contemporaine française, Raphaëlle Delaunay est artiste en résidence sur les lieux du Collectif Essonne Danse. Elle complétera ce double programme par une création autour des danses noires américaines avec les danseurs du CNDC d'Angers.

\* Centre National de Danse Contemporaine

Le Centre national de danse contemporaine - Angers est une association Loi 1901 subventionnée par le ministère de la Culture et de la Communication - Drac des Pays de la Loire, la ville d'Angers, la région Pays de la Loire et le département de Maine-et-Loire.



# SALON DU LIVRE JEUNESSE

## LIRE AUX ÉCLATS!

### « Déjà 18 ans ??? »

On ne l'a pas vu grandir et pourtant c'est un "grand" salon du livre de jeunesse que voilà !

Après avoir appris à marcher, puis à courir vers tous les livres, tous ceux qui les font, toutes celles et ceux qui les lisent ; Après avoir rencontré, appris, expérimenté, proposé et développé, ce salon est maintenant une manifestation "majeure", autant dans son autonomie, ses choix et sa soif de qualité, que dans sa notoriété, puisqu'il est considéré comme le 2<sup>e</sup> salon du livre de jeunesse en Ile-de-France.

Pour fêter comme il se doit cette majorité, retrouvons-nous en Mars pour ... " Lire aux éclats ! "

Lire à gorge déployée... Lire pour savourer, être étonné, plonger dans l'humour. Lire pour respirer la joie et la légèreté à plein nez, à un moment où on en a tellement besoin.

Lire pour parcourir des histoires avec le sourire aux lèvres et l'étonnement qui grandit, à chaque page. Lire et rire en découvrant des personnages ou des récits singuliers, comme seule la littérature jeunesse sait les créer.

Les sujets « sérieux » traités sous le mode du rire.

Lire pour rire avant tout... de soi.

Venez pratiquer l'art du second degré, découvrir une histoire décalée, un livre inattendu, aussi bien dans son propos que dans sa mise en page.

Venez fêter en famille ce 18<sup>e</sup> salon et sa majorité avec les auteurs, éditeurs, libraires, artistes qui font chaque année de ce moment, un rendez-vous exceptionnel.

**Venez lire aux éclats ! »**

*Frédéric, Louis, Paul, Elsa, Jules, Roland... et les autres*

S<sup>t</sup>-Germain-lès-Arpajon,  
Espace Olympe de Gouges  
Coordination : 06 24 45 09 51  
[culture@ville-sgla.fr](mailto:culture@ville-sgla.fr)

Priorité scolaires et centres  
de loisirs la semaine

Gratuit

[www.sljeunesse.fr](http://www.sljeunesse.fr)



SALON

LUN. 6 → DIM. 12 MARS



LE 8 MARS CÉLÈBRE  
LA JOURNÉE  
INTERNATIONALE  
DES FEMMES.  
OFFICIALISÉE PAR  
LES NATIONS UNIES  
EN 1977, ELLE  
TROUVE SON ORIGINE  
DANS LES LUTTES  
DES OUVRIÈRES ET  
SUFFRAGETTES DU  
DÉBUT DU XX<sup>E</sup> SIÈCLE,  
POUR DE MEILLEURES  
CONDITIONS DE  
TRAVAIL ET LE  
DROIT DE VOTE.  
DE NOS JOURS  
LE COMBAT CONTINUE,  
EN PARTICULIER POUR  
OBTENIR L'ÉGALITÉ  
ENTRE LES HOMMES  
ET LES FEMMES.





MERCREDI 8 MARS — 20H30 HUMOUR

## « JE CHANGE DE FILE »

### Sarah Doraghi

Arpajon accueille Sarah Doraghi, dans le cadre de la Journée Internationale des Femmes. Un spectacle qui incite à rire ensemble. Mieux, à vivre ensemble.

Arpajon, espace Concorde  
Réservations : 01 64 90 71 72  
servicecom@arpajon91.fr

Comment une petite fille tout à fait iradienne peut devenir une femme totalement française...

Dès 12 ans  
Durée : 1h20

Arrivée en France à l'âge de 10 ans sans parler un mot de notre langue, Sarah Doraghi décrit à travers son spectacle comment elle est devenue « bien de chez nous » sans pour autant gommer ses origines.

De tics de langage en spécificités nationales, elle raconte ainsi avec beaucoup d'humour et de légèreté ses années passées dans notre beau pays, depuis son départ d'Iran jusqu'à l'obtention de son passeport français. La double nationalité ne divise pas toujours. Parfois même, elle double l'amour.

Sarah Doraghi présente la rubrique "Culture en Régions" sur Télématin (France 2). Elle est également au centre d'une série documentaire *L'Iran dans le coeur*, diffusée sur Arte, qui met en avant son retour à Téhéran après plus de 10 années d'absence.

VEN. 10 MARS — 20H30 CONTE



# BONHOMME

Julien Tauber & Vincent Godeau – Cie Cactus

La Norville, salle Pablo Picasso  
Réservations : 01 64 90 93 72  
serv.culturel@lanorville91.fr

Dans le cadre du salon du  
livre jeunesse à St-Germain

Dès 8 ans

Durée : 1h

Récit et interprétation :

Julien Tauber

Scénographie : Vincent Godeau

[www.vincentgodeau.fr](http://www.vincentgodeau.fr)

[www.cie-cactus.fr](http://www.cie-cactus.fr)

Fruit de la collaboration de Julien Tauber (auteur-conteur) et Vincent Godeau (illustrateur-plasticien), *Bonhomme* se décline en un album jeunesse et un spectacle à l'attention du jeune public. Les artistes sont accueillis en résidence de création à La Norville où ils donneront la « première ».

Au commencement, le plateau est nu. Le décor arrive, sous les bras du conteur. Des boîtes en carton comme des cubes d'enfants, où chaque face offre une image. Il les monte, les assemble, tout en racontant son histoire. Les mots donnent sens aux images, les cartons donnent corps à l'histoire et le récit se construit autant dans l'oreille que dans l'œil du spectateur.

À paraître : Julien Tauber, Vincent Godeau « Bonhomme et le palais de choucroute », Editions Le Seuil, automne 2016.

Julien Tauber propose également une séance de contes à la médiathèque le Marque-p@ge, le mercredi 8 février à 15h, p. 72



SAM. 18 MARS – 18H

MUSIQUE  
DANSE

## SOIRÉE IRLANDAISE

### Cup of Tea Ceili Band / Pádraig Rynne Trio

En collaboration avec le Centre culturel Les Bords de Scènes, La Norville et l'association AMSL-Danse vous proposent une plongée festive et conviviale au cœur de la culture celtique.

À partir de 18h : bal-concert avec le CUP OF TEA CEILI BAND

Constitué de passionnés de musique irlandaise traditionnelle, tous habitués des bals, concerts et sessions dans les pubs irlandais de la région parisienne, le *Cup of Tea Céili Band* vous propose une initiation à la danse traditionnelle irlandaise suivie d'un concert.

À 20h30 : concert de « PADRAIG RYNNE TRIO »

Pádraig Rynne est l'un des musiciens irlandais les plus en vogue sur la scène traditionnelle. Il apprécie particulièrement la formule musicale en trio qui permet, dans une proximité évidente avec le public, de faire partager les émotions de la musique traditionnelle irlandaise, de ballades en jigs et reels endiablés. Comme si vous étiez dans un pub du comté de Clare, un soir de la Saint Patrick, incontournable !

*Buvette et restauration légère sur place avec l'association AMSL-Danse*

Exposition de photos par Frank Brunel, plus d'informations p. 73

La Norville, salle Pablo Picasso  
Réservations : 01 64 90 93 72  
serv.culturel@lanorville91.fr

Mathieu Cochan : chant, harmonica  
Vincent Picard : fiddle  
Sylvain Barrat : banjo, fiddle  
Frank Brunel : flûte, concertina  
Julien Cochan : piano  
Rémi Barrat : contrebasse  
Pádraig Rynne : concertinas  
Cillian King : guitare,  
concertina, chant  
Mairín Fahy : violon, chant  
[www.padraigrynne.com](http://www.padraigrynne.com)





# JE SUIS UN RÊVE

**Cie Damien Bricoteaux/Matrioshka Productions**  
**D'après les textes de Pierre Gripari**

Un écrivain rencontre son imaginaire. Ensemble, ils inventent des histoires, se surprennent, se complètent.

Sur un fil tendu entre fantaisie et réalité, l'auteur et son rêve s'amuse à jouer avec les songes, jusqu'à devenir eux-mêmes les personnages des contes.

Un merle et sa merlette, une sorcière, un loup... une fée-maîtresse d'école, un marchand de fessées, un diable... une petite fille qui s'appelait Josette.

"Le spectacle a su séduire les enfants de la salle et faire rire aux éclats les adultes."

La République du Centre

"Fraîcheur, sincérité, humour, beaucoup de poésie dans un langage riche et une sensibilité à fleur de peau."

Midi Libre

"Le ton est drôle, enlevé et les deux comédiens réussissent à gommer la frontière ténue entre le merveilleux, l'extraordinaire et la réalité. Faire croire aux rêves, c'est tout le talent des conteurs d'histoires."

Télérama

S'-Germain-lès-Arpajon,  
Espace Olympe de Gougues  
Réservations : 01 64 26 14 15  
[culture@ville-sgla.fr](mailto:culture@ville-sgla.fr)

Dès 6 ans

Durée 1h

[www.jesuisunreve.com](http://www.jesuisunreve.com)  
Avec : Damien Bricoteaux  
et Mathieu Morelle



SAM. 25 MARS – 18H

DANSE

# PARCOURS CHORÉGRAPHIQUE LA NORVILLE / BRÉTIGNY

4 pièces courtes, 4 pays, 2 continents et 2 théâtres, pour un aperçu de la richesse de la création chorégraphique d'aujourd'hui.

À 18h à La Norville à la salle Pablo Picasso :

**Soliloque** solo de Raphaël Soleilhavoup (France, 40 mn) : un témoignage fort et généreux du chorégraphe Raphaël Soleilhavoup qui revient sur son parcours de danseur avec ses doutes, ses joies, ses inconforts et ses résistances. Un univers en clair-obscur fait écho à cette traversée, salutaire et viscérale.

**Incognito** duo de Lali Aygadé (Espagne, 20 mn) : tout en finesse et en complicité, les danseurs se laissent guider par le rythme de l'autre dans un bel entrelacement des corps et des énergies.

À 21h au Théâtre Brétigny :

**Qui, Ora** solo de Claudia Catarzi (Italie, 17 mn)

**La Coline** trio de Roy Assaf (Israël, 25 mn)

Une navette et un buffet gratuits, sur réservation, vous permettent de suivre le parcours en toute convivialité.

**Rappel** : avec le pass des Rencontres Essonne danse, une place achetée vous permet d'assister, sur réservation, à tous les spectacles du festival.

La Norville, salle Pablo Picasso  
Réservations : 01 64 90 93 72  
serv.culturel@lanorville91.fr

Dès 10 ans

Dans le cadre du festival  
Rencontres Essonne Danse

[www.rencontresessonnedanse.com](http://www.rencontresessonnedanse.com)  
[www.theatre-bretigny.fr](http://www.theatre-bretigny.fr)

Le Collectif Essonne Danse est soutenu par le Département de l'Essonne, la Région Ile-de-France et la DRAC Ile-de-France.

RENCONTRES  
ESSONNE  
DANSE



SAM. 22 AVRIL – 20H30 MUSIQUE  
→ HORS-LES-MURS

# LA LEÇON DE JAZZ D'ANTOINE HERVÉ

Avec **David Enhco**



Place Marcel Carné  
91240 St-Michel-sur-Orge  
Réservations : 01 64 90 93 72  
serv.culturel@lanorville91.fr

Durée : 1h30

Tarif exceptionnel : 10 €

**Hors abonnement**

[www.antoineherve.com](http://www.antoineherve.com)

[www.espacemarcelcarne.fr](http://www.espacemarcelcarne.fr)

Découvrez ou redécouvrez avec nous la vie et l'œuvre de Miles Davis, deux musiciens virtuoses et le magnifique théâtre de l'Espace Marcel Carné à Saint-Michel-sur-Orge.

Antoine Hervé, pianiste-compositeur de tout premier plan, propose avec ses « leçons de jazz », d'illustrer au piano de manière vivante, humoristique et divertissante la vie et l'œuvre de quelques géants du jazz. C'est avec le jeune prodige David Enhco à la trompette, qu'Antoine Hervé va évoquer l'extraordinaire richesse de la carrière de Miles Davis, qui du bop au funk, a changé le cours de la musique du XX<sup>e</sup> siècle à plusieurs reprises.

"Les analyses éclairent, les anecdotes enchantent, les traits d'humour régalerent." Libération

Covoiturage organisé depuis la salle Pablo Picasso de La Norville, départ à 20h.





MAR. 25 AVRIL — 20H30

MUSIQUE  
CLASSIQUE

# ORCHESTRE SYMPHONIQUE DIVERTIMENTO

## Casse-Noisette – Tchaïkovski

Depuis 1892, le succès de Casse-noisette ne s'est jamais démenti. Conte féérique et philosophique, l'œuvre de Tchaïkovski raconte la transformation et l'animation des jouets de Clara le soir de Noël.

L'orchestre Symphonique Divertimento est également très heureux de partager ce programme autour d'un des plus célèbres concertos pour violon du répertoire romantique de Tchaïkovski.

À l'occasion de ce beau concert, Zahia Ziouani réunira une cinquantaine de musiciens professionnels représentant toutes les familles d'instruments (cordes, percussions, vents). Lors de la seconde partie du spectacle, les élèves des conservatoires de Cœur d'Essonne Agglomération qui participent depuis plusieurs années maintenant à l'académie Divertimento rejoindront l'orchestre. Ensemble, ils interpréteront les pièces musicales qu'ils auront travaillées tout au long de l'année scolaire.

Arpajon, espace Concorde  
Réservations : 01 64 90 71 72  
servicecom@arpajon91.fr

Tout public  
Durée : 1h30

Zahia Ziouani : direction



VEN. 28 AVRIL – 20H30

THÉÂTRE  
MUSICAL

# DIVAS ET COUPS BAS

## Troupe Dynamique Lyrique / MA Productions

S<sup>t</sup>-Germain-lès-Arpajon,  
Espace Olympe de Gouges  
Réservations : 01 64 26 14 15  
[culture@ville-sgla.fr](mailto:culture@ville-sgla.fr)

Dès 8 ans  
Durée : 1h

[www.divasetcoupsbas.com](http://www.divasetcoupsbas.com)  
Avec : Céline Victores  
Benavente (soprano),  
Charlotte Gauthier  
(pianiste), Analia Téléga (soprano),  
François Héraud (baryton)

Un spectacle d'après un répertoire croustillant et plein d'humour.

Une pianiste excentrique, une chanteuse délaissée, une star de cinéma sur le retour et un amant en mal de reconnaissance se retrouvent le temps d'une soirée à la Pension du Carrousel. Un rôle peut changer leur vie !

La guerre est déclarée et tous les coups sont permis !

Répertoire d'opérettes françaises célèbres (La vie parisienne, Véronique, le docteur Miracle...)



SAM. 13 → DIM. 14 MAI

CHANSON  
DE RUE

## FESTIVAL DES ORGUES DE BARBARIE

Le temps d'un beau week-end de mai, les tourneurs d'orgues et chanteurs de rue s'installeront dans le parc Freising et la cour de l'hôtel de ville.

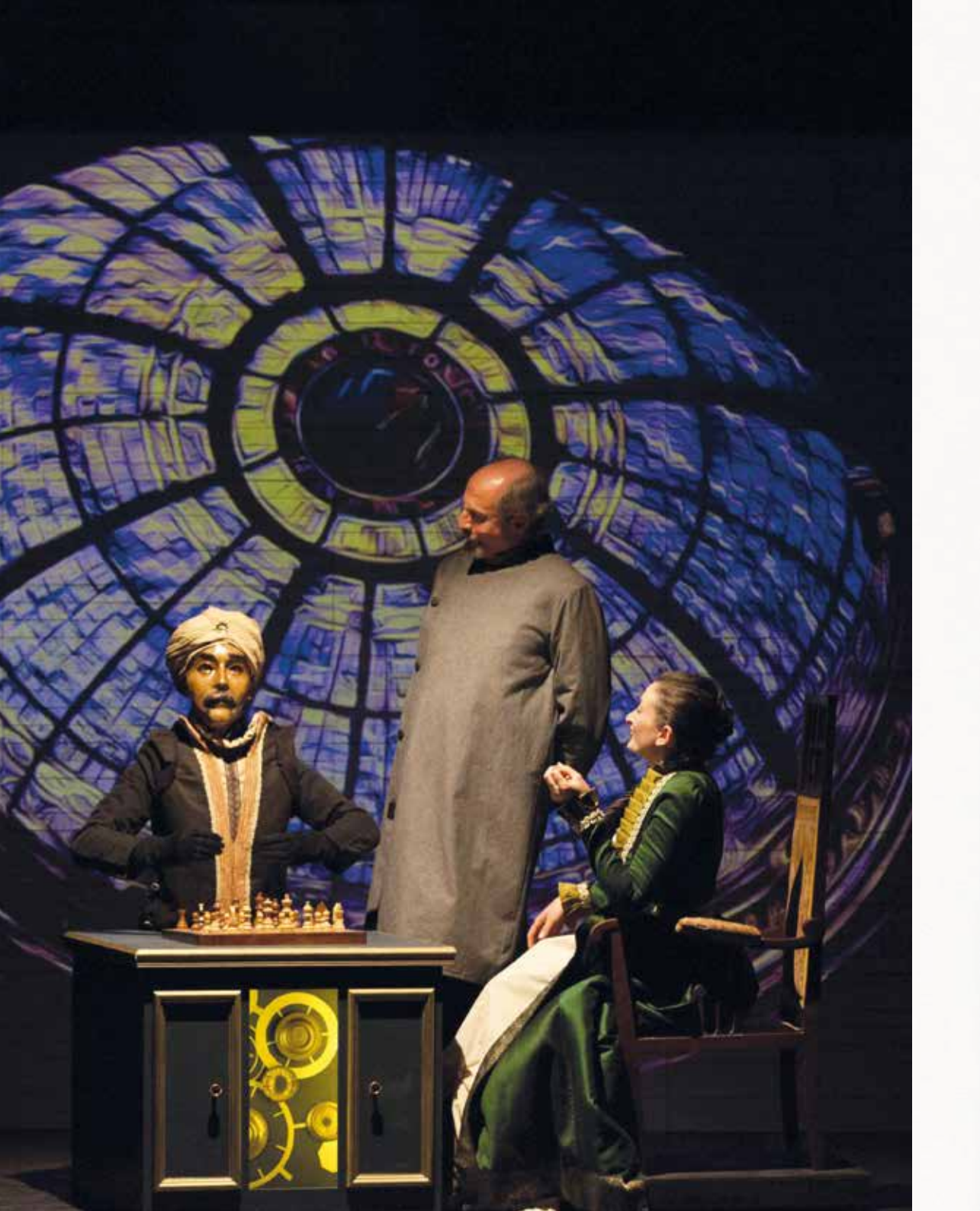
Une vingtaine de compagnies venues de toute la France, animeront les journées du samedi et du dimanche de cette 7<sup>e</sup> édition placée sous le double signe de la bonne humeur et de la chanson populaire. Des animations récréatives seront proposées aux enfants, pour de bons moments à partager en famille. Un spectacle sera donné le samedi soir à l'espace Concorde pour chanter en chœurs les standards de notre patrimoine.

Les tourneurs d'orgues et chanteurs de la Compagnie coin de rue se déplaceront dans les écoles d'Arpajon pour faire découvrir l'univers des orgues de Barbarie aux enfants.

Arpajon, espace Concorde  
Réservations : 01 64 90 71 72  
servicecom@arpajon91.fr

Tout public  
Festival gratuit et en plein air





SAM. 20 MAI – 20H30

THÉÂTRE  
ET MAGIE

## LE CERCLE DES ILLUSIONNISTES

### Une création d'Alexis Michalik

Après les accueils ovationnés de *RJ* et du *Porteur d'histoires*, Alexis Michalik revient à La Norville avec *Le cercle des illusionnistes*, qui a remporté 3 Molières en 2014 (meilleur auteur, meilleur metteur en scène et révélation féminine).

En 1984, alors que se déroule le championnat d'Europe des Nations, un homme vole un sac à main dans le métro, pour finalement le rendre à sa propriétaire, qu'il trouve très jolie. Il va lui raconter l'histoire de Jean-Eugène Robert-Houdin, horloger, inventeur, magicien du XIX<sup>e</sup> siècle...

"C'est joyeux, brillant, virevoltant, aussi estomaquant qu'un habile tour de passe-passe, bref : magique!"

Le Canard Enchaîné

"Un spectacle rare qui joue sur les ressorts d'enfance du public adulte le plus exigeant. Une épatante illusion comique!"

Figaro Magazine

La Norville, salle Pablo Picasso  
Réservations : 01 64 90 93 72  
[serv.culturel@lanorville91.fr](mailto:serv.culturel@lanorville91.fr)

Tout public

Tarif exceptionnel : 10 €

#### Hors abonnement

Texte et mise en scène :

Alexis Michalik

Avec : Jeanne Arènes,

Maud Baecker, Michel Derville,

Arnaud Dupont, Vincent Joncquez

et Mathieu Métral

SAM. 27 MAI → DIM. 4 JUIN

# LES ARTS DANS L'ESPACE PUBLIC

## Arts de la rue, cirque, danse, performance,...

Temps fort de la saison culturelle, cette manifestation vous accueille dans les parcs, les villes et les villages partenaires, pour de nombreux spectacles gratuits et de grande qualité.

Arpajon, La Norville et  
S'-Germain-lès-Arpajon

Elle est organisée en concertation étroite entre les élus, les services de nos villes et la compagnie La Constellation.



Retrouvez la programmation complète du festival, à partir du mois d'avril 2017, sur les sites internet des villes et de La Constellation : [www.la-constellation.com](http://www.la-constellation.com)





RÉSI-  
DENCES  
D'AR-  
TISTES

# LES SOUFFLEURS, COMMANDOS POÉTIQUES

## SÈVES / 2016 – 2017 /

### Volet de la résidence "FOLIES DOUCES"

Connus dans le monde entier, les Souffleurs commandos poétiques se définissent comme artistes poètes, pensent et expérimentent une « Tentative de ralentissement du monde » en inventant un ensemble de gestes, œuvres, installations, écritures, performances et processus poétiques contaminants autour d'une pensée de la vitesse.

Pour la troisième saison de leurs Folies douces, les Souffleurs commandos poétiques réservent aux habitants des trois villes des assemblées citoyennes, une « moisson » de visages et une surprise pour la fin du printemps... une tempête de nos figures.



### > Petits endroits du privilège et surprises poétiques aux agents des services municipaux (suite et fin)

Septembre-décembre 2016

Cadeau matinal, pratique secrète, privilège et hommage aux hommes et aux femmes qui travaillent dans l'ombre et sans qui la vie dans la ville serait tout simplement impossible.



Résidence d'implantation triennale sur les villes de La Norville, Arpajon et S'-Germain-lès-Arpajon avec le soutien du Ministère de la culture et de la communication / DRAC Ile-de-France et du Département de l'Essonne.





## > La Folie douce des trois conseils « Conseils municipaux extraordinaires »

*Réactiver le rêve comme moteur  
de l'action politique*

Dans le cadre de la troisième saison de leur résidence d'implantation sur les villes d'Arpajon, de la Norville, de St-Germain-lès-Arpajon les Souffleurs proposent une aventure poétique et politique aux habitants de ce territoire ainsi qu'aux élus qui les représentent.

Ces Conseils municipaux extraordinaires, dans chacune des trois communes, inviteront les élus à débattre publiquement, avec les citoyens, de la possibilité de voter une résolution et de se doter ainsi d'une fleur techno-écologique, productrice d'électricité solaire, qui représenterait la volonté des trois villes de rentrer résolument et poétiquement dans le 21<sup>ème</sup> siècle.

Ces Conseils municipaux extraordinaires sont conçus comme des œuvres de poétisation du territoire, de l'espace public et démocratique.

La Norville – Mar. 17 janv.

Arpajon – Mer. 18 janv.

St-Germain-lès-Arpajon  
Janvier 2017



## > Montées de sèves et moissons de portraits

“Studio selfies” nomades à l'occasion des Forums des associations de St-Germain-lès-Arpajon (**3 sept.**), Arpajon et La Norville (**début septembre**) et de la Foire aux Haricots (**sam. 17 sept.**), mais aussi dans les écoles, les commerces, les rues et les places, les quartiers des trois villes pour une immense cueillette des visages des habitants. Un portrait contemporain des trois villes qui les accueillent en résidence, destiné à s'envoler en Tornade...

## > Tornade selfies, une tempête de nos figures

Création des Souffleurs commandos poétiques à partir des moissons de portraits effectuées au fil de la saison auprès des habitants.

Tornade selfies est un entre-sort philosophique. On y entre déchaussé, on y danse au cœur d'un vortex ascendant de visages, on joue à y retrouver son portrait, à le fiancer avec l'un des milliers de poèmes qui volent en tornade.

Dates à définir

## > Complicités avec les Poétiques sentinelles, dans la continuité des manufactures menées depuis septembre 2014

Accompagnement d'un petit groupe d'habitants des trois villes qui posent un regard poétique sur le territoire...

# ARTISTES EN RÉSIDENCE À LA NORVILLE

Les compagnies en résidence à La Norville bénéficient de coproductions pour leurs créations et de périodes de résidences de création à la salle Pablo Picasso. Elles développent des actions culturelles à l'attention des publics locaux.

## SOFIA FITAS (danse)

Sofia Fitas est une chorégraphe et danseuse portugaise, qui vit et travaille à Paris depuis 2007.

Intuition, expérimentation et devenir sont les mots-clés de sa grammaire chorégraphique. Son travail, axé sur l'expérimentation et la déconstruction du corps et du mouvement, interroge l'individu, son identité et trouble la définition de l'être humain, faisant perdre ou reculer la frontière entre le réel et le virtuel, questionnant ainsi notre perception et notre représentation du corps.

Sofia Fitas est en résidence partagée sur la saison 2016-2017, entre La Norville et le Centre culturel des Prés du Roy / Cœur d'Essonne Agglomération, avec le soutien du Ministère de la culture et de la communication / DRAC Ile-de-France, autour de la création de sa nouvelle pièce en duo :

**EXPERIMENTO 4 – DUO**, le vendredi 2 et le samedi 3 décembre à La Norville (voir p. 21).

*« Être à la recherche de l'étrangeté poétique des corps ; des corps qui puissent s'exprimer de façon sensible et esthétique, qui se donnent à voir comme possibilités et ouvertures et non comme identités figées. » Sofia Fitas*





### LA CABINE LESLIE (théâtre, arts numériques)

La Cabine Leslie avance sur le fil tendu entre le réel et le rêve, tiré par ce questionnement : comment le rêve et le fantasme nous construisent-ils, comment nous révèlent-ils ? Pour avancer dans cet espace onirique, La Cabine Leslie travaille en étroite collaboration l'écriture, l'image et le son. Issue de ce processus singulier, chaque création prend corps dans un espace physique et sonore taillé sur mesure. Du métissage des arts vivants et des arts numériques émergent des propositions résolument contemporaines, mais qui demeurent accessibles à tous, car elles s'adressent d'abord aux sens et à la sensibilité de chacun.

Le compagnonnage initié en 2013 avec La Cabine Leslie se poursuit autour de la reprise de leur mise en scène du texte de Joël Pommerat *LE PETIT CHAPERON ROUGE*, première pièce de la compagnie créée en 2010 au Théâtre de Corbeil-Essonnes et diffusée à la Norville en 2012. Par ailleurs cette saison sera aussi celle du travail de l'ombre : la compagnie amorcera la fabrication de sa prochaine création autour de nouvelles de Dino Buzzati, qui verra le jour à l'automne 2017.

**LE PETIT CHAPERON ROUGE**, le dimanche 29 janvier à La Norville (voir pp. 28-29)



### COMPAGNIE MON GRAND L'OMBRE (cinéma, théâtre et musique)

La compagnie Mon Grand l'Ombre voit le jour fin 2013 sous le double signe du cinéma et de la musique. Sophie Laloy, réalisatrice, et Leïla Mendez, musicienne se rencontrent par le biais de la musique. Elles créent leur premier ciné concert *Elle est ou la lune ?* qui voit le jour en février 2015 au festival MOMIX et tourne beaucoup depuis, notamment à La Norville en octobre 2015.

Fortes de cette première aventure Sophie Laloy et Leïla Mendez montent leur 2<sup>e</sup> projet de ciné spectacle, *TAMAO*. Elles souhaitent emmener plus loin encore la part de vivant dans le ciné spectacle et fabriquer une véritable adéquation entre le film et l'espace scénique. La pièce sera créée à la salle Pablo Picasso de La Norville :

**TAMAO**, le dimanche 26 et le lundi 27 février à La Norville (voir p. 37).



### CIE CAKTUS / JULIEN TAUBER et VINCENT GODEAU (conte, arts plastiques)

Julien Tauber s'amuse souvent à confronter des mythes anciens à des œuvres contemporaines, à détourner l'Histoire pour y faire entrer ses fictions. Il se joue des genres et des types de récits, navigant des contes au western, de la mythologie au polar. Il expérimente depuis plus de 10 ans au sein des labos de la Maison du Conte dont il a animé pendant de nombreuses années l'atelier régulier.

Dans le monde de Vincent Godeau, les maisons sont gonflables, les arbres à moteur et les plages en purée de pomme de terre. Illustrateur, son univers ludique et coloré prend la forme de livres, de films d'animation mais aussi d'objets en volume.

Fruit de la rencontre entre les univers de ces deux artistes singuliers, le projet **BONHOMME** se décline en un album jeunesse publié en août 2016 et un spectacle qui sera créé à la salle Pablo Picasso de La Norville :

**BONHOMME**, le vendredi 10 mars à La Norville (voir p. 42)

The background is a watercolor illustration. On the right side, there is a detailed watercolor of a black and white dog's head, possibly a pit bull mix, looking towards the right. The dog's fur is rendered with various shades of grey, black, and white. In the upper left and center, there are three large, overlapping watercolor circles in yellow, red, and teal. The teal circle is the largest and is positioned behind the text.

ACTIONS

CULTU-  
RELLES

16/17

# ACTIONS CULTURELLES ARPAJON

## Les Ateliers du 29

29, rue Dauvilliers

01 64 90 71 72

servicecom@arpajon91.fr

www.arpajon91.fr

Du lundi au jeudi :  
9h-12h30 et 13h30-17h30

Vendredi : 9h-12h30  
et 13h30-16h

## Bibliothèque municipale

31, rue Dauvilliers

01 64 90 75 05

bibliotheque@arpajon91.fr

Mardi : 15h-18h

Mercredi : 10h-12h30  
et 14h-18h

Judi : 15h-18h

Vendredi : 10h-12h30

Samedi : 10h-12h  
et 14h-17h



## LECTURES POUR PETITES OREILLES

Lectures 6 mois - 3 ans

Pour ces lectures, places limitées à 12/15 enfants sur la mise en place d'une liste d'inscription. L'accès est gratuit pour tous.

**Le samedi de 11h  
à 11h30 - Gratuit**

15 octobre 2016

26 novembre 2016

10 décembre 2016

7 janvier 2017

4 février 2017

4 mars 2017

1<sup>er</sup> avril 2017

13 mai 2017

10 juin 2017

**Bibliothèque**

## LE TEMPS DES HISTOIRES

Lectures 3 - 6 ans

Pour ces lectures, places limitées à 12/15 enfants sur la mise en place d'une liste d'inscription. L'accès est gratuit pour tous.

**Le mercredi de 16h30  
à 17h - Gratuit**

12 octobre 2016

23 novembre 2016

7 décembre 2016

4 janvier 2017

1<sup>er</sup> février 2017

15 mars 2017

26 avril 2017

10 mai 2017

7 juin 2017

**Bibliothèque**



## LE TEMPS DES HISTOIRES

### Lectures 6-9 ans

Pour ces lectures, places limitées à 12/15 enfants sur la mise en place d'une liste d'inscription. L'accès est gratuit pour tous.

### Le mercredi de 16h30 à 17h—Gratuit

5 octobre 2016  
16 novembre 2016  
14 décembre 2016  
11 janvier 2017  
22 février 2017  
22 mars 2017  
19 avril 2017  
3 mai 2017  
14 juin 2017

**Bibliothèque**



## LES RENDEZ-VOUS JEUX

### Société

Pour ces lectures, places limitées à 12/15 enfants sur la mise en place d'une liste d'inscription. L'accès est gratuit pour tous.

### Le samedi de 14h à 17h—Gratuit

15 octobre 2016  
10 décembre 2016  
4 février 2017  
1<sup>er</sup> avril 2017  
10 juin 2017

**Bibliothèque**

## VILLAGE DES SCIENCES

Dans le cadre du village des sciences du 12 au 16 octobre, après-midi ateliers sciences.

Le samedi 8 octobre

**Bibliothèque**

## "UN VOYAGE SUR LA PLANÈTE MARIONNETTE"

Exposition  
du 7 au 23 novembre

**Bibliothèque**

## THÉÂTRE D'OMBRE

Atelier

Le mercredi 8 novembre  
De 14h À 17h

**Bibliothèque**



## IMAGES & MOTS D'OMBRES

### Atelier théâtre d'ombres

Atelier de création de théâtre d'images et d'ombres: conception, fabrication, jeu.

Marionnettiste chaleureux et poète d'images, Richard Destandau est porté par l'imaginaire de l'enfance. Par le dessin, la couleur, la lumière, le mouvement, il invite chacun à exprimer sa créativité en toute liberté dirigée.

**Le dimanche 11 nov.**  
14h–16h

**Ouvert aux familles  
et enfants**  
Dès 6 ans, gratuit

### Ateliers du 29 rue Dauvilliers

Avec Richard Destandau,  
Théâtre de la Lune Bleue  
(résidence Manipularium)



## DANS LA FORÊT

### Atelier Encre de Chine

Les enfants inventent une histoire qui se déroule dans une forêt, puis ils illustrent le petit livre mis à leur disposition avec la technique de l'encre de Chine. Cet atelier permet aux enfants d'expérimenter la diffusion de l'encre de Chine.

**Le samedi 26 nov.**  
14h–16h30

**Enfants dès 6 ans,**  
gratuit

### Ateliers du 29 rue Dauvilliers

Avec Odile Chambaud, graphiste  
et Junko Nakamura, illustratrice



## PHOTO : LE PORTRAIT

### Atelier Photo 1/2

#### HISTOIRE ET ANALYSE

Apprendre la photo par l'exemple. Pour comprendre comment est organisée une image, l'atelier sera organisé autour de la projection de portraits réalisés par des photographes que tout le monde connaît.

Les participants pourront aussi apporter 3 à 5 de leurs photos, afin de bénéficier de conseils en direct.

**Le samedi 3 déc.**  
14h–16h30

**Adultes et adolescents**  
Dès 12 ans, gratuit

### Ateliers du 29 rue Dauvilliers

Avec Jean Larive, photographe





## PHOTO : L'ACTION

Atelier Photo 2/2

HISTOIRE ET ANALYSE

Pour ce 2<sup>e</sup> atelier qui peut être suivi sans avoir assisté à l'atelier n°1 sur le portrait, il sera proposé d'analyser des photos montrant l'action réalisées par des photographes que tout le monde connaît.

Dans le but d'apprendre la photo par l'exemple, les participants pourront aussi apporter 3 à 5 de leurs photos, afin de bénéficier de conseils en direct.

**Le samedi 21 janv.**  
14h–16h30

**Adultes et adolescents**  
Dès 12 ans, **gratuit**

**Ateliers du 29 rue**  
**Dauvilliers**

Avec Jean Larive, photographe

## "LA CITOYENNETÉ À LA FRANÇAISE"

Exposition

**du 7 février**  
**au 14 mars**

**Bibliothèque**

## SOYONS CITOYEN !

Un après-midi pour (re)  
découvrir ce qu'être citoyen  
signifie au quotidien par le  
biais de quizz et petits jeux !

**Le mer. 1<sup>er</sup> mars**  
14h–17h

**Enfants dès 7 ans,**  
**sur inscription**

**Bibliothèque**

En lien avec l'exposition  
« La citoyenneté à la française » prêtée  
par La Bibliothèque Départementale  
de Prêt de l'Essonne, un service du  
Conseil Départemental de l'Essonne.

## UN LIVRE DE CONTES ÇA COMPTE

Atelier Arts Plastiques

Écriture, peinture, découpage,  
déchirage, collage, pliage créer  
son livre, son album, son histoire  
avec plaisir tout simplement, ou  
choisir de réaliser une affiche à  
partir d'un ouvrage, ce n'est pas  
un mythe.

**Le samedi 25 fév.**  
14h–16h30

**Enfants dès 6 ans,**  
**gratuit**

**Ateliers du 29 rue**  
**Dauvilliers**

Avec Jipé Bocquel – collectif  
Ambr'azur



## CONTES ET LÉGENDES

### Atelier Arts plastiques

Le collectif Ambr'azur animera un atelier ouvert à tous, en continu de 14h à 18h. Chacun pourra s'exprimer avec les outils du peintre et du plasticien sur le thème des contes et légendes au programme du salon des arts 2017.

**Le samedi 18 mars**  
14h-18h

Enfants dès 6  
ans - Gratuit

**Salon des Arts,  
espace Concorde**

Avec l'Association Ambr'Azur,  
dans le cadre du Salon des Arts sur  
le thème des Contes et Légendes

## SAVOIR-FAIRE À LA FRANÇAISE

### Atelier Reliure

Manipuler de beaux papiers ou des papiers colorés, apprendre à relier vos ouvrages à l'aide d'un fil de lin et d'une aiguille, connaître les différents types de reliures.

**Le samedi 22 avril**  
14h-17h

Adultes et jeunes  
Dès 14 ans

Gratuit

**Ateliers du 29 rue Dauvilliers**

Avec Megan Lesœur Vidy,  
graphiste

## RENCONTRE

Avec un auteur du Salon du Livre  
de S<sup>t</sup>-Germain-lès-Arpajon.

**Le mer. 8 mars**

**Bibliothèque**

**"JEUX DE SOCIÉTÉ"**

**Exposition**

Rendez-vous jeux avec  
la ludomobile à Concorde

**Du 23 mai au 20 juin**

**Bibliothèque**

**MOTS DITS MOTS  
LUS 2017**

**Le sam. 1<sup>er</sup> juillet**

**Bibliothèque**

**LECTURES DE L'ÉTÉ  
2017**

**Les mer. 12 et 26 juillet**

**Les mer. 9 et 23 août**

**Bibliothèque**

# UNIVERSITÉ DU TEMPS LIBRE

## FIL ROUGE : L'AFRIQUE

### INFORMATIONS

au 06 84 17 22 96  
utlarpajoneorange.fr

Permanences Arpajon :  
tous les mardis de 10h30  
à 12h00 du 6 septembre  
au 11 octobre au 39,  
Grande Rue

### VISITES :

#### BALADES "ECUMÉNIQUES" EN ESSONNE (5)

Intervenants multiples

les 31/01 - 21/02 -  
28/02 - 25/4 - 16/5

#### VISITES DU PARIS HISTORIQUE (6)

Caroline MATHY-PERMEZEL  
4 groupes répartis sur 3 dates :  
7, 8, 9 Mars  
14, 15, 16 Mars  
21, 22, 23 Mars  
28, 29, 30 Mars  
4, 5, 6 Avril  
25, 26, 27 Avril

### ACTIVITÉS :

#### 3 CONCERTS PÉDAGOGIQUES

Les Musiciens romantiques,  
concerts programmés et pré-  
sentés par Yvon Le Quellec :  
les 22 nov. 2016,  
28 fev. et 25 avril 2017

#### COURS D'ANGLAIS (25)

Sandra Galliot  
le jeudi 14h à Breuillet

### CONFÉRENCES

le jeudi à 17h  
à l'Espace Concorde

La Mémoire du climat  
dans les glaces polaires

AMAËLLE LANDAIS  
29/09/2016

L'Aventure Cubiste,  
origines et développements

CAROLINE MATHY-PERMEZEL  
13/10/2016

La laïcité

NATHALIE BANEUX  
03/11/2016

L'AVC : urgence médicale,  
enjeu de santé publique

VALÉRIE MESNAGE  
10/11/2016

Zoom sur notre amie la Lune

DANIËLE IMBAULT  
24/11/2016

Les Grands hommes  
sur le divan

MARTINE LORETTE  
01/12/2016

Albert Camus et l'Algérie

AGNÈS SPIQUEL  
05/01/2017

Robot, ami ou ennemi ?

RODOLPHE GELIN  
12/01/2017

Les Méduses,  
ces étranges animaux  
GUILLAUME EVEILLARD  
26/01/2017

Alain-Fournier : l'homme  
des rendez-vous manqués

HENRY CHARTIER  
02/02/2017

La Civilisation nabatéenne,  
Pétra

CHRISTINE DARMAGNAC  
02/03/2017

Petite et grande histoire  
du café

JEAN-CHRISTOPHE GUEGUEN  
09/03/2017

La Grande faune des parcs  
de l'Est Africain

GEORGES FETERMAN  
23/03/2017

Petits récits de momies  
et de fantômes

BÉNÉDICTE LHOYER  
30/03/2017

Architecture des nouveaux  
musées

ULRIKE KASPER  
04/05/2017

La Couleur, de la peinture  
rupestre à l'écran plat

JACQUES LIVAGE  
11/05/2017

# ACTIONS CULTURELLES LA NORVILLE

Durant cette saison 2016 / 2017, nous vous proposons de multiples découvertes autour du livre et du conte, pour les petits et les grands. Comme chaque année, les arts du livre sont à l'honneur à travers des expositions et une série d'ateliers « en compagnie... » d'artistes. Un thème traversera toute cette année culturelle, « Le fil » et le lien, à l'image du lieu de rencontres humaines et artistiques qu'est notre centre culturel.



## Centre culturel et médiathèque le Marque-P@ge

5-7, rue Victor Hugo

Renseignements et  
Réservations 01 64 90 93 72  
serv.culturel@lanorville91.fr

[www.lanorville91.fr/  
marquepage](http://www.lanorville91.fr/marquepage)

[www.lanorville91.fr](http://www.lanorville91.fr)  
(rubrique Loisirs/Culture)

[www.facebook.com/bi-  
bliotheque.la.norville](http://www.facebook.com/bibliotheque.la.norville)

Mardi et vendredi :  
16h30-18h

Mercredi :  
10h-12h et 14h-18h

Samedi : 9h30-12h30  
et 14h-16h30

## RACONTINES

### Lecture à voix haute

Tous les mercredis matins, des découvertes d'albums pour les tout-petits jusqu'à 3 ans sont proposées par deux lectrices bénévoles de la médiathèque. Moments de partage, poésie et bonne humeur au programme.

Cette animation est également proposée en période de vacances scolaires le premier mercredi des congés d'hiver et de printemps.

Tous les mercredis  
à 9h45 et à 10h15

### Médiathèque le Marque-p@ge

Durée de chaque séance : 30 min.

Gratuit.

Animation : Marie-Luce

Coudeur et Martine Alabau

## RELIURE D'ART

### Exposition

Passionnée par l'objet-livre, Prisca Joubert s'est formée à l'école Estienne et au sein de l'Union des Arts Décoratifs avant de se perfectionner auprès de maîtres reconnus. Elle est aujourd'hui relieuse d'art et professeur.

À travers une sélection variée de livres mais également d'outils et de matériaux, Prisca Joubert propose de découvrir son métier et les multiples facettes de l'art de la reliure, classique ou contemporaine.

Du 7 octobre au  
5 novembre

### Médiathèque le Marque-p@ge

Entrée libre et gratuite aux horaires  
d'ouverture de la médiathèque.

Prêts : Prisca Joubert

[www.priscajoubert.com](http://www.priscajoubert.com)



## RÉALISATION D'UN CARNET RELIÉ

### Atelier

"en compagnie de..."

Prisca Joubert aime partager son savoir et son enthousiasme auprès de publics avertis ou débutants. Venez réaliser avec elle un petit livre en accordéon appelé aussi Leporello. Guidés par Prisca et munis de quelques outils, de carton et de beaux papiers marbrés, vous repartirez avec votre création originale. Il ne vous restera plus... qu'à remplir les pages.

**Le mercredi 26 oct.**

**Deux séances :**

**14h-15h30 et 15h30-17h**

**Médiathèque  
le Marque-p@ge**

Gratuit sur réservation

Dès 8 ans



## "VIRGINIA WOLF"

### Exposition

Isabelle Arsenault est une illustratrice québécoise dont le travail a reçu de prestigieuses récompenses. Son album « Virginia Wolf » est librement inspiré de la jeunesse de l'auteur anglaise Virginia Woolf. À travers ses dessins oniriques sublimés par un profond sens de la couleur, Isabelle Arsenault aborde avec une grande finesse la question des troubles mentaux et des relations fraternelles.

**Du 16 novembre au 7 décembre**

**Médiathèque le Marque-p@ge**

Entrée libre et gratuite aux horaires d'ouverture de la médiathèque.

Reproductions réalisées avec l'aimable autorisation des éditions *La Pastèque*.

[www.lapasteque.com](http://www.lapasteque.com)

[www.isabellearsenault.com/publications](http://www.isabellearsenault.com/publications)

À découvrir : le spectacle « Virginia Wolf », Cie la Rousse,  
le 10 décembre, salle Pablo Picasso, p.22

## POP UP D'HIVER

### Atelier

Noël approche, à vos ciseaux et papiers de couleur! Nous réaliserons ensemble une belle carte animée à déposer au pied du sapin. Atelier assuré par Frédérique Lardé (professeur d'arts plastiques à l'AMSL Dessin) et l'équipe de la médiathèque.

**Le samedi 10 déc.**  
**Plusieurs séances**  
**d'1h seront organisées**  
**entre 9h30 et 16h30**

**Médiathèque**  
**le Marque-p@ge**

Dès 7 ans

Gratuit sur réservation



## RACONTE-TAPIS

### Conte et lecture

Conteuse, autrefois bibliothécaire, Annick Incerti a toujours aimé les livres et les histoires. C'est avec jubilation qu'elle associe ses deux passions à travers sa collection de « Raconte-tapis ». Assise à même le sol en compagnie des enfants, elle les invite à écouter des histoires autour du décor d'un album réalisé sous la forme d'un tapis en tissu et en volume. Une drôle d'expérience qui éveille les sens et renouvelle le goût de la lecture.

**Le mercredi 11 janv. Deux séances**  
**à 9h45 et 10h30 – durée 30mn**

**Médiathèque le Marque-p@ge**

Pour les tout-petits jusqu'à 3 ans – Gratuit sur réservation  
[www.ecoutanik.fr](http://www.ecoutanik.fr)



## LIVRE ET GRAVURE

### Atelier "en compagnie de..."

Estelle Lacombe est graveuse, elle excelle dans le mélange des techniques (pointe sèche, taille douce, lithographie, sérigraphie, dessin, etc.) et les superpositions de matières. Elle utilise aussi le tissu et la broderie. Elle est inspirée par le monde végétal et l'enfance.

Venez découvrir l'univers délicat et coloré de cette artiste aux multiples facettes. En sa compagnie, vous créerez des motifs gravés sur de la gomme que vous imprimerez dans votre livre et réaliserez un bouton pour relier le tout...

**Le samedi 21 janv.**  
**14h–17h**

**Médiathèque  
le Marque-p@ge**

Dès 7 ans — Gratuit sur réservation

[www.estellelacombe.blogs](http://www.estellelacombe.blogs)  
[midilibre.com](http://midilibre.com) — [www.fr.pinterest.com/estellelacombe](http://www.fr.pinterest.com/estellelacombe)

Estelle Lacombe interviendra également au Club AMSL dessin de La Norville. Les travaux des enfants et d'autres créations encore seront exposés au mois de mai à la médiathèque.



## SUIVRE LE FIL

### Exposition

Découverte de livres d'artistes et d'œuvres textiles

« Le fil rouge, le fil de l'eau, celui du temps, celui de la vie, le fil de la parole aussi... Des artistes du livre explorent la matière, la mémoire, l'intime, la trame d'une vie et le fil du funambule. Avec cette exposition de pièces uniques ou réalisées en un très petit nombre de variations (par des artistes comme Estelle Lacombe, Anne Bouin, Isabelle Bossé, Benoît Jacques, Martine Lafon, Véronique Lafont, Marjon Mudde, Eva Wellesz, etc.), il s'agit d'explorer le lien, ce qui nous relie, aussi bien que la proximité du papier et du tissu. Broder, (re)coudre, tisser, relier... Nous serons aux frontières de l'art brut, de l'art populaire, et de l'art contemporain, mais toujours dans l'émotion de la poésie et du livre. Texte et textile! » Marie-Christine Guyonnet (Librairie du ciel).

**Du 4 au 28 janvier**

**Médiathèque  
le Marque-p@ge**

Entrée libre et gratuite aux horaires d'ouverture de la médiathèque.

Prêt : Librairie du ciel  
[www.artistesdulivre.com](http://www.artistesdulivre.com)

## "DOUZE" GWEN LE GAC

### Exposition

Paru en 2012, l'album « Douze » est une traversée dans les instants de vie d'un tout jeune enfant. Douze mois, douze moments, douze visages. Douze presque douce... Douze premiers mois donc et la naissance du lien "affectif" matérialisé par le lien "matériel" qu'est le fil brodé. Le livre a été réalisé en broderie artisanale, en Bretagne par la maison Le Minor, selon une technique traditionnelle, avant d'être imprimé. Venez découvrir les images originales de cet album salué par la critique.

Née en Bretagne, Gwen Le Gac aime associer dessin et textile. Elle travaille dans l'illustration de livres pour enfant, et participe également à des créations textiles, pour de grandes marques comme Descamps ou Sonia Rykiel. Elle a illustré une dizaine d'ouvrages pour les enfants publiés notamment chez Actes Sud junior.

**Du 3 au 24 février**

### Médiathèque le Marque-p@ge

Entrée libre et gratuite aux horaires d'ouverture de la médiathèque.  
[www.gwenlegac.fr](http://www.gwenlegac.fr)



## HISTOIRES À S'EN RETOURNER LES OREILLES

### Conte

Dans les histoires du conteur Julien Tauber tout est possible... Un diable coincé dans une noisette, un homme qui se trouve tout à son aise dans un feu ardent, un monstre transformé en désert géant par une petite fille et un petit garçon, qui peut sauter au sommet d'une montagne en un seul coup. Autant de personnages mêlés dans le grand shaker de l'imagination de chacun. Un spectacle jamais identique car le conteur choisit les histoires qu'il raconte en fonction du public, du lieu, de son humeur et du temps qu'il fait.

**Le mercredi 8 fév.**  
15h-16h

### Médiathèque le Marque-p@ge

Dès 8 ans  
Gratuit sur réservation

[www.lamaisonduconte.com/  
formateur/julien-tauber](http://www.lamaisonduconte.com/formateur/julien-tauber)  
[www.cie-cactus.fr/tauber.html](http://www.cie-cactus.fr/tauber.html)

À découvrir : le spectacle  
« Bonhomme » de Julien Tauber, le  
10 mars, salle Pablo Picasso, p.42







## IRISH TRADITIONAL MUSICIANS

### Exposition de photos de Frank Brunel

Passionné de musique irlandaise depuis 20 ans, Frank Brunel se rend régulièrement en Irlande, où il fréquente les sessions musicales traditionnelles dans les pubs, en tant que flûtiste, mais aussi en tant que photographe. Il réalise intégralement son travail photographique en argentique, du développement de ses films jusqu'aux tirages papiers et à l'encadrement.

**Du 24 février au 25 mars**

### Salle Pablo Picasso

Entrée libre et gratuite 1h avant chaque spectacle ou sur rendez-vous au 01 64 90 93 72

[www.frankbrunel.kabook.fr](http://www.frankbrunel.kabook.fr)



## BAL-CONCERT AVEC LE CUP OF TEA CEILI BAND

### Danse

Initiation à la danse traditionnelle irlandaise avec Agnès Haack, suivie d'un concert du Cup of Tea Céili Band.

**Le samedi 18 mars  
à partir de 18h**

### Espace Pablo Picasso La Norville

À découvrir : Soirée Irlandaise,  
le 18 mars, à 20h30, p.43



## AU FIL DE L'EAU

### Exposition

Après une première exposition et une série d'ateliers avec Eric Singelin la saison dernière, la médiathèque poursuit sa collaboration avec ce jeune ingénieur papier talentueux. Cette année, Eric Singelin explore le thème du fil de l'eau en créant une collection de nouvelles cartes pop-up, à découvrir à la médiathèque.

**Du 3 au 29 mars**

### Médiathèque le Marque-p@ge

Entrée libre et gratuite aux horaires d'ouverture de la médiathèque.

[www.eric-singelin.blogspot.fr](http://www.eric-singelin.blogspot.fr)



## POP UP AU FIL DE L'EAU

### Atelier

"en compagnie de..."

Artiste du livre, Eric Singelin anime depuis plusieurs années des ateliers en direction d'enfants afin de partager son savoir faire et son amour du papier. En sa compagnie vous créez des cartes animées sur le thème de l'eau... Rivières, ruisseaux, poissons, galets et berges fleuries, insectes qui bourdonnent... Qu'allez-vous faire apparaître dans votre pop up ?!

**Le samedi 18 mars**  
14h-17h

**Médiathèque  
le Marque-p@ge**

Dès 7 ans

Gratuit sur réservation

## POP UP SUR LE FIL

### Atelier

"en compagnie de..."

Anne-Sophie Baumann est l'auteur de nombreux livres documentaires animés pour la jeunesse chez Nathan « Kididoc », Le Seuil, Tourbillon, etc.

Passionnée par l'univers du pop up, elle aime en faire partager toutes les potentialités et libérer la créativité des petits et des grands. Pour cet atelier, nous lui avons demandé ce que lui inspirait le thème du fil... À l'heure où nous écrivons, l'imagination d'Anne-Sophie flotte entre une maison décorée d'une guirlande étoilée et un cirque où se croiseraient un clown et une danseuse de corde... Pour en savoir plus, inscrivez-vous à l'atelier!

**Le samedi 22 avril**  
14h-16h

**Médiathèque  
le Marque-p@ge**

Dès 7 ans

Gratuit sur réservation

[www.minisites-charte.fr/sites/anne-sophie-baumann](http://www.minisites-charte.fr/sites/anne-sophie-baumann)



## POP UP DE PRINTEMPS

### Atelier

Pour créer la carte de printemps nous nous inspirerons des livres de l'un des maîtres actuels du pop up français : Philippe Huger, alias « UG ». Il exerce de multiples activités autour de la peinture, du dessin et du livre. Il est à la fois illustrateur, sérigraphe, imprimeur, ingénieur papier. Ses livres animés aux couleurs éclatantes publiés aux éditions « Les Grandes Personnes » l'ont fait connaître du grand public. Pour cet atelier : Attention les yeux ! Explosion florale en préparation.

Atelier assuré par Frédérique Lardé (AMSL Dessin) et l'équipe de la médiathèque.

**Le samedi 20 mai**  
Plusieurs séances d'1h seront organisées  
entre 9h30 et 16h30

**Médiathèque le Marque-p@ge**

Dès 7 ans — Gratuit sur réservation

[www.philippe-ug.fr](http://www.philippe-ug.fr)

# CENTRE SOCIOCULTUREL BERTHE MORISOT

---



## JOJO LE DEPOLLUEUR

**Compagnie du Regard**

« Jojo, le dépollueur ! est un clown de rue, poétique et sensible. Il aime par-dessus tout la nature qui l'entoure et toutes ses beautés. Jojo a une mission : dépolluer la terre de ses excès et de ses déchets !

Chaque étape de son voyage l'amène à s'arrêter dans les endroits les plus pollués de notre terre où au sol, objets et matériaux de tous types sont laissés là tel quels pour peut-être des années et des années lumières. »

**Le ven. 16 sept.  
à 20h30**

S<sup>t</sup>-Germain-lès-Arpajon  
Centre Socioculturel Berthe Morisot  
Rens. et réservation : 01 69 88 13 55

Dès 6 ans

Durée : 1h

[www.icr91.com](http://www.icr91.com)

Jojo : Cyril Girault

Mise en scène : Philippe Pastot

Texte : Cyril Girault et Philippe

Pastot — C. photo : JF Ringot



## MON MONDE À MOI C'EST TOI

**Compagnie La Désuète**

Atelier / bal berceuse pour les tout-petits jusqu'à 2 ans avec un parent.

Ce bal-berceuse est un moment privilégié pour découvrir le plaisir de la danse.

Ce spectacle bal-participatif proposera des danses entre enfants et adultes offrant ainsi l'occasion d'établir un autre contact, de créer et développer un imaginaire commun en laissant la curiosité et la confiance s'installer.

**Le jeu. 20 oct. à 10h30**

S<sup>t</sup>-Germain-lès-Arpajon  
Centre Socioculturel Berthe Morisot  
Rens. et réservation : 01 69 88 13 55

Dès 1 an

Durée : 40 mn

[www.compagnie-desuete.com](http://www.compagnie-desuete.com)



## DE LA COMMEDIA DELL'ARTE... AU THÉÂTRE MASQUÉ D'AUJOUR'HUI

**Compagnie du Regard**

Cette conférence-spectacle interactive avec le public propose des démonstrations concrètes, ludiques et pédagogiques de personnages masqués issus de la grande tradition du théâtre masqué.

**Le ven. 3 fév. à 20h**

S<sup>t</sup>-Germain-lès-Arpajon  
Centre Socioculturel Berthe Morisot  
Rens. et réservation : 01 69 88 13 55

Dès 13 ans

Durée : 1h30

[www.icr91.com](http://www.icr91.com)

Conférence animée par : Philippe Pastot, metteur en scène et créateurs de masques, Cyril Girault : comédien  
Crédit photo : JF Ringot

Autour de cette conférence-spectacle, la compagnie du Regard propose des ateliers théâtre au Centre Socioculturel Berthe Morisot.

---

### Tarifs :

- 80.00 € pour les enfants
- Dès 8 ans
- 100.00 € pour les adultes
- Dès 18 ans
- 20.00 € pour l'adhésion par famille pour l'année.

Rens. : 01 69 88 13 55

---

# LES ESSONNIENS ONT DU TALENT

"Les Essonniens ont du talent" vous propose un calendrier des principales manifestations organisées par nos associations d'amateurs.

S'y ajoutent les rendez-vous des conservatoires intercommunaux (pour le détail des programmes des conservatoires : [www.coeuressonne.fr](http://www.coeuressonne.fr))



## LES BRIGANDS DE MONTHLERY

Pièce tragi-comique, en un acte, écrite par Charles Aubert et adaptée par Pierre Norais. La scène se déroule au début du siècle dernier dans l'auberge du Tournant à Monthéry.

Deux familles veulent marier leurs enfants, Thomas Robinet, le fils des aubergistes avec la belle Héloïse Cuissard, fille d'une rentière. La disparition de la dot de Thomas et le retard suspect du notaire vont provoquer malentendus et quiproquos. Humour, fou-rires et émotions sont au rendez-vous pour cette pièce qui se passe dans notre département !

**Le ven. 23 sept.  
à 20h30**

St-Germain-lès-Arpajon  
Esp. Olympie de Gouge  
Rens. et réservation : 01 69 26 14 15  
Dès 6 ans  
Durée : 50 mn



## FÊTE DES CHÂTAIGNES

**Le sam. 1<sup>er</sup> et dim. 2 oct.**

Fête de la commune de La Norville, en plein air et à la salle Pablo Picasso Rens. et réservation : 01 64 90 93 72  
Nombreuses animations et groupes de rock locaux  
Entrée libre



## DE PLUMES ET D'ÉTOILES

### Arpa'Jazz

Arpa'Jazz est un groupe vocal jazz polyphonique mixte composé de treize chanteurs passionnés de jazz et motivés par le plaisir de chanter ensemble.

**Le ven. 14 oct. à 21h**

St-Germain-lès-Arpajon  
Esp. Olympie de Gouge  
Rens. et réservation : 01 69 26 14 15  
Tout public  
Durée : 50 mn

Crédit photo : Laurent Le Buzelier



## CLUB PHOTO : EXPOSITION

**Le sam. 15 oct.**

Vernissage avec projection à 20h  
La Norville, salle Pablo Picasso  
Rens. et réservation : 01 64 90 93 72



## URBAINES ATTITUDES : BATTLE CARITATIF

**Le dim. 20 nov. à 14h**

La Norville, salle Pablo Picasso  
Rens. et réservation : 01 64 90 93 72



## GALA DU BTC : THEATRE JEUNES ADULTES

**"Je vous écoute"  
(comédie)**

**Le sam. 5 à 20h30 et  
Le dim. 6 nov. à 15h30**

La Norville, salle Pablo Picasso  
Rens. et réservation : 01 64 90 93 72



## EXPOSITION DE PEINTURE

Geraldo Gonçalves Duarte,  
Diko de son nom d'artiste,  
est originaire du Brésil où il a vécu  
jusqu'à l'âge de trente ans. Il puise  
son inspiration dans les richesses  
de ce pays à la nature contrastée et  
luxuriante, aux façades des maisons  
de couleurs vives, aux fêtes et aux  
déguisements et notamment aux  
carnavals. Plus tard, il rencontre  
la peinture européenne et sa  
révolution fantastique du 20<sup>e</sup> siècle.

Diko exprime sa parenté à  
l'art brut dans une recherche  
de rythme, de pulsation où se  
dégage la force énergétique de  
la couleur, le noir compris.

**Du lun. 21  
au sam. 26 nov.  
Horaires d'ouverture  
de la mairie**

St-Germain-lès-Arpajon  
Salle du Conseil Municipal  
Rens. : 01 69 26 14 15  
Tout public



## SPECTACLE DE VARIÉTÉ

**Lionel Rocher**

Spectacle de chanson française orga-  
nisé et interprété par Lionel Rocher.

**Le sam. 26 nov.  
à 20h30**

Arpajon, espace Concorde.  
Réservations : 01 64 90 19 31  
ou Espace-Temps :  
01 69 26 02 66 Tarif : 25€

## CHŒUR ET ORCHESTRE JEAN-PHILIPPE RAMEAU

**Le sam. 26 nov. à 20h30**  
Eglise de St-Germain-lès-Arpajon



## CONCERT DE NOEL

Chœur et ensemble instrumental Jean Philippe Rameau et chœur Ad Alta Voce du conservatoire communautaire d'Arpajon.  
**Le sam. 10 déc. à 20h30**

Arpajon église Saint Clément  
Entrée libre

## AUDITION CONSERVATOIRE GUY D'AREZZO

**Le dim. 22 janv.**  
La Norville, salle Pablo Picasso  
Rens. et réservation : 01 64 90 93 72

## CONCERT : FLÊCHE ASSOCIATION

**Le sam. 04 fév. à 20h45**  
La Norville, salle Pablo Picasso  
Rens. et réservation : 01 64 90 93 72

## DÎNER SPECTACLE : ENSEMBLE SAINT-DENIS

**Le sam. 11 mars**  
La Norville, salle Pablo Picasso  
Rens. et réservation : 01 64 90 93 72



## SALON DES ARTS

**Thème 2017 :  
contes et légendes**  
**Le sam. 18 et  
dim. 19 mars**

Arpajon, espace Concorde  
Entrée libre

## EXPOSITION DE SCULPTURE

**Du lun. 20  
au sam. 25 mars**  
**Horaires d'ouverture  
de la mairie**

St-Germain-lès-Arpajon  
Salle du Conseil Municipal  
Rens. : 01 69 26 14 15  
Tout public

## FÊTE DE LA FORMATION MUSICALE

**Le mer. 29 mars**  
Arpajon, espace Concorde  
Entrée libre



## GALA DU BTC : THÉÂTRE (ADULTES)

**Le ven. 21 et le sam. 22  
avril à 20h30 et le dim.  
23 avril à 15h30**

La Norville, salle Pablo Picasso  
Rens. et réservation : 01 64 90 93 72



## COMÉDIE MUSICALE : FLÊCHE ASSOCIATION

**Le sam. 29  
et le dim. 30 avril**

La Norville, salle Pablo Picasso  
Rens. et réservation : 01 64 90 93 72



## FESTIVAL URBAINES ATTITUDES

**Break-danse, Hip-hop,  
graff, concert**

**Le sam. 13 mai à 14h**

La Norville, salle Pablo Picasso  
Rens. et réservation : 01 64 90 93 72



## GALA DANSE DE SALON : CADAN'S 91

**Le sam. 13 mai**

La Norville, gymnase  
Rens. et réservation : 01 64 90 93 72



## "TOC"

**Troupe À tour de rôle  
Pièce de Laurent Baffie**

Le docteur Stern, de renommée mondiale, est un spécialiste des troubles obsessionnels compulsifs ou « TOC ». Il ne consulte que

très rarement en France.

Les six personnes qui bavardent dans sa salle d'attente ont dû patienter de nombreux mois pour obtenir une consultation. Mais l'éminent thérapeute se fait attendre, bloqué à Francfort par les aléas du transport aérien. Devisant ensemble, jouant au Monopoly pour tromper leur ennui, les patients vont apprendre à se connaître et même tenter une thérapie de groupe... ponctuée par les incontrôlables tocs des uns et des autres.

**Le sam. 20 mai  
à 20h30**

St-Germain-lès-Arpajon  
Esp. Olympe de Gouge  
Rens. et réservation : 01 69 26 14 15  
Dès 12 ans  
Durée : 2h

## GALA DU BTC : RENCONTRES PLURIELLES

**Le ven. 26 et  
le sam. 27 mai à 20h30**

La Norville, salle Pablo Picasso  
Rens. et réservation : 01 64 90 93 72



## GALA DU BTC : DANSE MODERN-JAZZ

**Le ven. 9 juin à 20h30,  
le sam. 10 juin à 14h30  
et à 20h30 et le dim. 11  
juin à 15h**

La Norville, salle Pablo Picasso  
Rens. et réservation : 01 64 90 93 72



## CONCERT DE FIN D'ANNÉE

**Chœur et ensemble  
instrumental Jean  
Philippe Rameau et  
chœur Ad Alta Voce du  
conservatoire commu-  
nautaire d'Arpajon.**

**Le sam. 10 juin à 20h30**

Arpajon église Saint Clément  
Entrée libre



## GALA DE DANSE DU CONSERVATOIRE D'ARPAJON

**Chorégraphies de  
Tatiana Tchnenicheva  
et Manon Favre**

**Le sam. 10  
et dim. 11 juin**

Arpajon, espace Concorde  
Entrée libre



## SPECTACLE DE L'ÉCOLE COMMUNAUTAIRE DE DANSE DE ST-GERMAIN-LÈS-ARPAJON

Le sam. 10 juin à 20h30  
et le dim. 11 juin à  
15h00

St-Germain-lès-Arpajon  
Esp. Olympe de Gouge  
Rens. au secrétariat de l'école  
de danse : 01 64 55 12 10  
Tout public  
Gratuit

## CHŒUR ET ORCHESTRE JEAN-PHILIPPE RAMEAU

Le sam. 17 juin à 20h30

Eglise de St-Germain-lès-Arpajon



## SPECTACLE DE FIN D'ANNÉE DU CONSERVATOIRE

Musique, danse, théâtre

Le dim. 18 juin à 17h

Arpajon, espace Concorde  
Entrée libre



## FÊTE DE LA MUSIQUE

Le mer. 21 juin

Arpajon, La Norville,  
Tout public — Gratuit



## GALA AMSL MODERN-JAZZ

Le ven. 30 juin à 20h30  
et le sam. 1<sup>er</sup> juillet à  
14h30 et à 20h30

La Norville, salle Pablo Picasso  
Rens. et réservation : 01 64 90 93 72

---

## CONCERTS DU CONSERVATOIRE COMMUNAUTAIRE DE ST-GERMAIN-LÈS-ARPAJON

### Concert de Noël

Mercredi 30 novembre  
Espace Olympe de Gouges

### Concert des solistes

Mercredi 29 mars  
Espace Olympe de Gouges

### Concert de fin d'année

Mercredi 14 juin  
Espace Olympe de Gouges

### Concert de musiques anciennes

Samedi 25 mars  
Auditorium du Centre  
Culturel des Prés du Roy

Renseignements au secrétariat de  
l'école de musique : 01 64 55 12 10

---

SEPTEMBRE

FOIRE AUX HARICOTS

DU VEN. 16  
AU DIM. 18 SEPT.  
ARPAJON, ESPACE CONCORDE

PP.4-5

JOJO  
LE DÉPOLLUEUR

CLOWN  
VEN. 16 SEPT.  
À 20H30  
ST-GERMAIN-LÈS-ARPAJON,  
CENTRE SOCIOCULTUREL  
BERTHE MORISOT

P.71

LES CHEVALIERS

CLOWN  
VEN. 23 SEPT.  
20H30  
LA NORVILLE,  
SALLE PABLO PICASSO

P.6

OCTOBRE

AFRICAN JAZZ ROOTS

CONCERT - JAZZ  
VEN. 7 OCT.  
20H30  
ARPAJON, ESPACE CONCORDE

P.7

VILLAGE  
DES SCIENCES

ATELIERS  
SAM 8 OCT.  
ARPAJON, 31, RUE DAUVILLIERS

P.63

VILLAGE DES SCIENCES

FESTIVAL  
DU MAR. 12  
AU DIM. 16 OCT.  
ARPAJON, ESPACE CONCORDE

P.8

TÊTE DE LINOTTE

THÉÂTRE  
DIM. 16 OCT.  
16H  
ARPAJON, ESPACE CONCORDE

P.8

PSCHUUU

ARTS NUMÉRIQUES  
MER. 19 OCT.  
15H ET 20H  
LA NORVILLE,  
SALLE PABLO PICASSO

P.9

RELIURE D'ART

EXPOSITION  
DU 7 OCT. AU 5 NOV.  
LA NORVILLE,  
MÉDIATHÈQUE LE MARQUE-PAGE

P.68

MON MONDE À MOI...

BAL/BERCEUSE  
JEU. 20 OCT.  
À 10H30  
ST-GERMAIN-LÈS-ARPAJON,  
CENTRE SOCIOCULTUREL  
BERTHE MORISOT

P.71

CARNET RELIÉ

ATELIER  
MER. 26 OCT.  
14H-15H30 ET 15H30-17H  
LA NORVILLE,  
MÉDIATHÈQUE LE MARQUE-PAGE

P.69

NOVEMBRE

DES SOURIS  
ET DES HOMMES

THÉÂTRE  
VEN. 4 NOV.  
20H30  
ARPAJON, ESPACE CONCORDE

PP.10-11

UN VOYAGE...

EXPOSITION  
DU 7 NOV. AU 23 NOV.  
ARPAJON, 31, RUE DAUVILLIERS

P.63

THÉÂTRE D'OMBRES

ATELIER  
MER. 8 NOV.  
DE 14H À 17H  
ARPAJON, 31, RUE DAUVILLIERS

P.63

ASSOIFFÉS

MARIONNETTES  
JEU. 10 NOV.  
21H  
LA NORVILLE,  
SALLE PABLO PICASSO

P.13

## IMAGES ET MOTS D'OMBRES

ATELIER

VEN. 11 NOV.

DE 14H À 16H

ARPAJON, 29, RUE DAUVILLIERS

P.64

## CIEL

MARIONNETTES

VEN. 11 NOV.

17H

ARPAJON, ESPACE CONCORDE

PP.14-15

## LÉONCE ET LÉNA

MARIONNETTES

SAM. 12 NOV.

20H30

ST-GERMAIN-LÈS-ARPAJON,  
ESPACE OLYMPE DE GOUGES

P.16

## MARIONNETTES

ATELIER

SAM. 12 NOV.

DE 16H À 18H30

LE MANIPULARIUM, OLLAINVILLE

P.12

## MIX MEX

MARIONNETTES

DIM. 13 NOV.

16H

LA NORVILLE,  
SALLE PABLO PICASSO

P.17

## VIRGINIA WOLF

EXPOSITION

DU 16 NOV. AU 7 DÉC.

LA NORVILLE,

MÉDIATHÈQUE LE MARQUE-PAGE

P.69

## MADE IN ICI

DANSE HIP-HOP

SAM. 19 NOV.

20H30

LA NORVILLE,  
SALLE PABLO PICASSO

P.18

## INFLUENCES

MAGIE MENTALE

VEN. 25 NOV.

20H30

LA NORVILLE,  
SALLE PABLO PICASSO

P.19

## DANS LA FORÊT

ATELIER

SAM. 26 NOV.

DE 14H À 16H30

ARPAJON, 29, RUE DAUVILLIERS

P.64

# DÉCEMBRE

## AD LIBIDO

MUSIQUE

VEN. 2 DEC.

20H30

ST-GERMAIN-LÈS-ARPAJON,  
ESPACE OLYMPE DE GOUGES

P.20

## LE PORTRAIT

ATELIER PHOTO

SAM. 3 DÉC.

DE 14H À 16H30

ARPAJON, 29, RUE DAUVILLIERS

P.64

## EXPERIMENTO 4

DANSE

SAM. 3 DEC.

20H30

LA NORVILLE,  
SALLE PABLO PICASSO

P.21

## POP UP D'HIVER

ATELIER

SAM. 10 DÉC.

ENTRE 9H30 ET 16H30

LA NORVILLE,  
MÉDIATHÈQUE LE MARQUE-PAGE

P.70

## VIRGINIA WOLF

THÉÂTRE

DIM. 11 DEC.

16H

LA NORVILLE,  
SALLE PABLO PICASSO

P.22

# JANVIER

## SUIVRE LE FIL

EXPOSITION

DU 4 AU 28 JANV.

LA NORVILLE,  
MÉDIATHÈQUE LE MARQUE-PAGE

P.71

**CAOUTCHOUÇ**

MARIONNETTES

DIM. 8 JANV.

16H

ST-GERMAIN-LÈS-ARPAJON,  
ESPACE OLYMPE DE GOUGES

P.23

**RACONTE-TAPIS**

CONTE ET LECTURE

DIM. 11 JANV.

À 9H45 ET 10H30

LA NORVILLE,  
MÉDIATHÈQUE LE MARQUE-PAGE

P.70

**MU ARAE**

CIRQUE

VEN. 13 JANV.

20H30

LA NORVILLE,  
SALLE PABLO PICASSO

PP.24-25

**ORCHESTRE DE MASSY**

MUSIQUE CLASSIQUE

SAM. 14 JANV.

20H30

ARPAJON, ESPACE CONCORDE

P.26

**CONSEIL MUNICIPAL  
EXTRAORDINAIRE**

LES SOUFFLEURS

MAR. 17 JANV.

LA NORVILLE,

MAIRIE

P.57

**CONSEIL MUNICIPAL  
EXTRAORDINAIRE**

LES SOUFFLEURS

MER. 18 JANV.

ARPAJON, MAIRIE

P.57

**L'ACTION**

ATELIER PHOTO

SAM. 21 JANV.

DE 14H À 16H30

ARPAJON, 29, RUE DAUVILLIERS

P.65

**LIVRE ET GRAVURE**

ATELIER

SAM. 21 JANV.

DE 14H À 17H

LA NORVILLE,  
MÉDIATHÈQUE LE MARQUE-PAGE

P.71

**KARIM DUVAL**

HUMOUR

SAM. 21 JANV.

20H30

ARPAJON, ESPACE CONCORDE

P.27

**LE PETIT  
CHAPERON ROUGE**

THÉÂTRE

DIM. 29 JANV.

16H

LA NORVILLE,  
SALLE PABLO PICASSO

PP.28-29

**LE GARDEUR DE  
SILENCE**

JEUNE PUBLIC

SAM. 28 JANV.

20H30

ARPAJON, ESPACE CONCORDE

P.30

**FÉVRIER**

**DE LA COMMEDIA...**

CONFÉRENCE/SPECTACLE

VEN. 3 FÉV.

20H

ST-GERMAIN-LÈS-ARPAJON,  
CENTRE SOCIOCULTUREL  
BERTHE MORISOT

P.71

**"DOUZE"**

EXPOSITION

DU 3 FÉV. AU 24 FÉV.

LA NORVILLE,  
MÉDIATHÈQUE LE MARQUE-PAGE

P.72

**LA CITOYENNETÉ...**

EXPOSITION

DU 7 FÉV. AU 14 MARS

ARPAJON, 31, RUE DAUVILLIERS

P.65

**HISTOIRES...**

CONTE

MER. 8 FÉV.

DE 15H À 16H

LA NORVILLE,  
MÉDIATHÈQUE LE MARQUE-PAGE

P.72

## D'UN RETOURNEMENT L'AUTRE

THÉÂTRE

SAM. 18 FÉV.

20H30

ARPAJON, ESPACE CONCORDE

P.31

## IRISH TRADITIONAL MUSICIANS

EXPOSITION

DU VEN 24 FÉV.

AU SAM. 25 MARS

LA NORVILLE,  
SALLE PABLO PICASSO

P.73

## LE MANIEMENT DES LARMES

CYCLE THÉÂTRAL

VEN. 24 FÉV.

20H30

LA NORVILLE,  
SALLE PABLO PICASSO

P.33

## UN LIVRE DE CONTES

ATELIER

SAM. 25 FÉV.

DE 14H À 16H30

ARPAJON, 29, RUE DAUVILLIERS

P.65

## ELF, LA POMPE AFRIQUE

CYCLE THÉÂTRAL

DIM. 26 FÉV.

17H

ST-GERMAIN-LÈS-ARPAJON,  
ESPACE OLYMPE DE GOUGES

PP.34-35

## TAMAO

CINÉ-SPECTACLE

DIM. 26 FÉV.

11H

LA NORVILLE,  
SALLE PABLO PICASSO

P.37

## MARS

SOYONS CITOYEN!

ATELIER

MER. 1<sup>ER</sup> MARS

DE 14H À 17H

ARPAJON, 31, RUE DAUVILLIERS

P.65

## AU FIL DE L'EAU

EXPOSITION

DU 3 AU 29 MARS

LA NORVILLE,  
MÉDIATHÈQUE LE MARQUE-PAGE

P.71

## AVENIR RADIEUX, FISSION FRANÇAISE

CYCLE THÉÂTRAL

SAM. 4 MARS

20H30

ARPAJON, ESPACE CONCORDE

P.36

## MESSE POUR LE TEMPS PRÉSENT

DANSE

DIM. 5 MARS

16H

LA NORVILLE,  
SALLE PABLO PICASSO

P.38

## SALON DU LIVRE JEUNESSE

SALON

DU LUN. 6

AU DIM. 12 MARS

ST-GERMAIN-LÈS-ARPAJON,  
ESPACE OLYMPE DE GOUGES

P.39

## SARAH DORAGHI

HUMOUR

MER. 8 MARS

20H30

ARPAJON, ESPACE CONCORDE

PP.40-41

## BONHOMME

CONTE

VEN. 10 MARS

20H30

LA NORVILLE,  
SALLE PABLO PICASSO

P.42

## SOIRÉE IRLANDAISE

BAL-CONCERT

SAM. 18 MARS

À PARTIR DE 18H

LA NORVILLE,  
SALLE PABLO PICASSO

P.43

## CONTES ET LÉGENDE

ATELIER

SAM. 18 MARS

DE 14H À 18H

ARPAJON, ESPACE CONCORDE

P.66

**POP UP  
AU FIL DE L'EAU**

**ATELIER**

SAM. 18 MARS

DE 14H À 17H

LA NORVILLE,

MÉDIATHÈQUE LE MARQUE-PAGE

P.74

**JE SUIS UN RÊVE**

**THÉÂTRE**

DIM. 19 MARS

17H

ST-GERMAIN-LÈS-ARPAJON,  
ESPACE OLYMPE DE GOUGES

PP.44-45

**PARCOURS  
CHORÉGRAPHIQUE**

**DANSE**

SAM. 25 MARS

18H

LA NORVILLE,

SALLE PABLO PICASSO

PP.46-47

**AVRIL**

**LEÇON DE JAZZ**

**MUSIQUE**

SAM. 22 AVRIL

20H30

ST-MICHEL-SUR-ORGE,  
ESPACE MARCEL CARNÉ

P.49

**RELIURE**

**ATELIER**

SAM. 22 AVRIL

DE 14H À 17H30

ARPAJON, 29, RUE DAUVILLIERS

P.66

**POP UP  
SUR LE FIL**

**ATELIER**

SAM. 22 AVRIL

DE 14H À 16H

LA NORVILLE,

MÉDIATHÈQUE LE MARQUE-PAGE

P.74

**DIVERTIMENTO**

**MUSIQUE CLASSIQUE**

MAR. 25 AVRIL

20H30

ARPAJON, ESPACE CONCORDE

P.50

**DIVAS & COUPS BAS**

**THÉÂTRE MUSICAL**

VEN. 28 AVRIL

20H30

ST-GERMAIN-LÈS-ARPAJON,  
ESPACE OLYMPE DE GOUGES

P.51

**MAI**

**FESTIVAL  
DES ORGUES  
DE BARBARIE**

**CHANSON DE RUE**

DU SAM. 13

AU DIM. 14 MAI

ARPAJON, ESPACE CONCORDE

P.52

**POP UP  
DE PRINTEMPS**

**ATELIER**

SAM. 20 MAI

ENTRE 9H30 ET 16H30

LA NORVILLE,

MÉDIATHÈQUE LE MARQUE-PAGE

P.75

**LE CERCLE DES  
ILLUSIONNISTES**

**THÉÂTRE & MAGIE**

SAM. 20 MAI

20H30

LA NORVILLE,

SALLE PABLO PICASSO

P.53

**JEUX DE SOCIÉTÉ**

**EXPOSITION**

DU 23 MAI AU 20 JUIN

ARPAJON, 31, RUE DAUVILLIERS

P.66

JUIN

LES ARTS  
DANS  
L'ESPACE PUBLIC

THÉÂTRE DE RUE

DU SAM. 27 MAI  
AU DIM. 4 JUIN

ARPAJON, LA NORVILLE

P.54

MOTS DITS, MOTS LUS

LECTURE

SAM. 1ER JUILLET

ARPAJON, 31, RUE DAUVILLIERS

P.66

LECTURES DE L'ÉTÉ

LECTURE

MER. 12 JUILLET

MER. 26 JUILLET

MER. 9 AOÛT

MER. 23 AOÛT

ARPAJON, 31, RUE DAUVILLIERS

P.66

## RENSEIGNEMENTS & BILLETTERIE

Centre culturel  
Le Marque-p@ge  
de la Norville

5 – 7 rue Victor Hugo

Mardi et Vendredi : 16h30 – 18h

Mercredi :

10h – 12h et 14h – 18h

Samedi :

9h30 – 12h30 et 14h – 16h30

Du mardi au vendredi : 9h – 12h

01 64 90 93 72

serv.culturel@lanorville91.fr

www.lanorville91.fr/marquepage

Service culturel  
de St-Germain-lès-Arpajon

34 route de Leuville

Mardi au vendredi : 8h30 à 12h

01 69 26 14 15

culture@ville-sgla.fr

www.ville-saint-germain-les-arpajon.fr

Médiathèque

34 route de Leuville

Mardi : 14h – 19h

Mercredi : 9h30 – 12h30

et 14h – 18h

Vendredi : 14h – 18h

Samedi : 9h30 – 17h

sans interruption

01 64 55 10 10

mediatheque-sgla@coeuressonne.fr

www.mediathequesarpajonnais.fr

Service culturel  
d'Arpajon

13, rue Dauvilliers

Du lundi au jeudi :

9h – 12h30 et 13h30 – 17h30

Vendredi :

9h – 12h30 et 13h30 – 17h

01 64 90 71 72

servicecom@arpajon91.fr

www.arpajon91.fr

Bibliothèque municipale

31, rue Dauvilliers

01 64 90 75 05

bibliotheque@arpajon91.fr

Mardi : 15h-18h

Mercredi : 10h-12h30

et 14h-18h

Jeudi : 15h-18h

Vendredi : 10h-12h30

Samedi : 10h-12h

et 14h-17h

## TARIFS

Plein tarif 8 €

Tarif réduit 4 €

(+ 65 ans, - 25 ans, étudiants, famille  
nombreuse, bénéficiaires du RSA)

Tarif groupe 3,50 €/pers  
(à partir de 10 pers.)

Abonnement 20 €  
carte de 5 places (valable  
dans les 3 villes)

Moins de 6 ans GRATUIT

# DISTRIBUTION COMPLÈTE ET MENTIONS OBLIGATOIRES

## /LES CHEVALIERS OKIDOK P.6

Régie Plateau : Benoît Guilbert  
Régie Lumière et son :  
Valentin Coppens  
Scénographie : Gilles Haumont  
Costumes : Lili Deconinck  
Marionnette : Sébastien Boucherit,  
Alex Sauzeat et Lili Deconinck  
Création Lumières : Laurent Kaye  
Réalisé avec l'aide de la  
Communauté française, Direction  
générale de la Culture, Service  
général des Arts de la Scène

## /AU SUD DU NORD P.7

Arapajon / Cissoko-Goubert :  
[www.simongoubert.com/simongoubert/](http://www.simongoubert.com/simongoubert/)  
[www.ablaye-cissoko.com/fr/](http://www.ablaye-cissoko.com/fr/)  
african-jazz-roots-ablaye-  
cissoko-et-simon-goubert  
Simon Goubert : drums

## /TÊTE DE LINOTTE P.8

Mise en scène : Patrick Simon  
Avec Emmanuelle Coutellier,  
Sébastien Finck, Marianne  
Viguès Lumières : Cyril Hamès  
Sons : Guillaume Tarbouriech

## /PSHUUU P.9

Direction artistique :  
Christoph Guillermet  
Électronique et lumière :  
Jacques Bouault  
Construction : Philippe Blanc  
Musiciens : Frédéric Duzan  
/ Gaspard Guilbert  
Intervenante plasticienne en  
ateliers : Leila Fourgeaud  
Administration : Olivia Sautereau  
Coproduction : Compagnie 1-0-1,  
Théâtre de Saint-Maur, Collectif 12  
Soutiens : DRAC IDF, Fondation  
E.C Art Pomaret, ECM Le  
Chapelin, Lieu Multiple, cie  
Beau Geste, Communauté d'agglo-  
mération de Mantes en Yvelines

## /DES SOURIS ET DES HOMMES PP.10-11

Adaptation de Marcel Duhamel  
Mise en scène Jean-Philippe  
Evariste et Philippe Ivancic  
Direction d'acteurs Anne Bourgeois  
Lumières : Jacques Rouveyrollis,  
musique : Bertrand Saint-  
Aubin, costumes : Emily Beer  
Production : En toutes cir-  
constances et Depuis Depuis

## /ASSOIFFÉS P.13

Scénographie : Michel Gueldry  
Corps noyés : Anne Bothuon  
Marionnettes : Omblène de Benque  
Images : Dominique Aru  
Animation : Marie Opron  
Son : João de Almeida  
Lumière : Laurent Patissier  
Avec l'aide d'ARCADI Ile de France  
/ dispositif d'accompagnements du  
Département de Seine-Saint-Denis.  
Coproduction : Studio Théâtre de  
Stains ; L'Hectare - scène conven-  
tionnée de Vendôme ; Espace Jean  
Vilar à Ifs et CRÉAM - Centre ré-  
gional des Arts de la marionnette  
de Basse Normandie ; Le Mouffettard  
- théâtre des arts de la marion-  
nette à Paris ; Compagnie Hubert  
Jappelle - Théâtre de l'Usine ;  
Cie Daru - Pôle de la Marionnette  
en Essonne ; Festival théâtral du  
Val d'Oise ; LA NEF -  
usine d'Utopies à Pantin.

## /CIEL PP.14-15

Conception : Luk De Bruyker  
Scénario : Luk De Bruyker  
/ Willem Verheyden  
Images : René Magritte  
Lumières : Alain Ongenaet  
Décor sonore : Bart Beys  
Mise en scène : Willem Verheyden  
Distribution : Luk De Bruyker,  
Alain Ongenaet  
Production TAPTOE's erf

## /LÉONCE ET LÉNA P.16

Texte : Georg Büchner Adaptation  
et mise en scène : Grégoire  
Calies ; Assisté de : Orit Mizrahi  
Crédit photo :  
Victor Tonelli - ArtcomArt  
Scénographie, création marion-  
nettes : Jean-Baptiste Manessier ;  
Assisté de : Richard Omont, Michel  
Ozeray, Florence Hinneburg,  
Fabienne Delude et Eric Jolivet  
Musiques : Jacques Stibler ;  
Interprétation musicale : Véronique  
Deballe ; Lumières : Anne Marin  
et Orit Mizrahi ; Costumes :  
Karine Chères et Béate Blasius ;  
Jeu : Grégoire Callies  
et Marie Vitez ;  
Production : Cie Le Pilier des  
Anges ; Co production : Cie Jean-  
Pierre Lescot, Centre Culturel  
d'Athis-Mons ; Co réalisa-  
tion : Théâtre de l'Atalante

## /MIX MEX P.17

Confection des marionnettes :  
Maïté Martin  
Scénographie : Martial  
Anton et Maïté Martin  
Musique : Vincent Guérin  
Régies : Matthieu Maury  
Production : Tro-Héol  
Partenaires : MJC Ti an  
Dud, Douarnenez ; Très  
Tôt Théâtre, Quimper.  
La compagnie Tro-Héol est conven-  
tionnée avec le Ministère de la  
Culture et de la Communication -  
DRAC de Bretagne, la commune  
de Quéménéven, et subvention-  
née par la Région Bretagne et  
le Département du Finistère.

## /INFLUENCES P.19

Production déléguée : Le Phalène  
Coproduction : Comédie de Caen  
- Centre Dramatique National de  
Normandie, Le Rayon Vert - Scène  
Conventionnée de Saint-Valéry-  
en-Caux, Le Carré des Jallès,  
ville de Saint-Médard-en-Jalles.



Avec le soutien du Forum - Scène Conventiionnée de Blanc-Mesnil ; de la Scène Nationale de Mâcon ; de l'Espace Jean Vilar, Ifs ; du Théâtre de Cornouaille - Scène Nationale de Quimper. Ce spectacle bénéficie de l'aide à la production dramatique de la DRAC Ile-de-France et de l'aide à la création Arts du Cirque de la DGCA. La compagnie Le Phalène est conventionnée avec la DRAC IDF. Thierry Collet est artiste associé à la Comète, Scène nationale de Châlons-en-Champagne.

## /AD LIBIDO P.20

Conception et mise en scène : Sandrine Montcoudiol

## /EXPERIMENTO 4 P.21

Coproduction : Danse à Tous les Étages, ville de La Norville  
Soutiens : Journées Danse Dense, Centre National de la Danse, La Briqueterie - Centre de Développement Chorégraphique du Val-de-Marne, Point Éphémère, Association Beaumarchais - SACD, Société PØL-N, Ambassade du Portugal à Paris

## /VIRGINIA WOLF P.22

Costumes et création plastique : Elisabeth Martin  
Plateau et scénographie : Frédéric Plou  
Création lumière : Agathe Patonnier  
Arrangements et création sonore : Valentin Reault  
Avec le soutien de la DRAC IDF et d'ARCADI / dispositif d'accompagnement

## /MU ARAE PP.24-25

Scénographie : Céline Couronne  
Création lumière : Christophe Schaeffer  
Regard extérieur : Yaelle Antoine

Aide chorégraphique : Stéphanie Auberville  
Régisseur général : Alrik Reynaud  
Technicien : Alrik Reynaud et Timothé Loustalot  
Ingénieur électronique : Tom Magnier  
Montage sonore : Jules Flodor  
Constructeur : Fabien Mégnin  
Costumes : Anita Gordon  
Graphisme : Thomas Deudé  
Production : Association Sacékripa.  
Coproduction : Maison des Jonglages (La Courneuve), La Batoude (Beauvais), Pyrénées de Cirque, Theater op de Markt (Neerpelt), La Cité du Cirque (Le Mans)  
Soutiens : Département de Seine-Saint-Denis, Région Occitanie, Département de Haute-Garonne, Ville de Toulouse

## /ORCHESTRE DE L'OPÉRA DE MASSY P.26

Avec la participation : du Chœur de l'Atelier, chef de chœur : Dominique Spagnolo de la Chorale de Bruyères-le-Châtel/Ollainville, chef de chœur : Erica Merlier de la Chorale de Breuillet, chef de chœur : Guy Vives (Conservatoire communautaire direction Gaëlle Teyssier) de la Maîtrise de Grigny, chef de chœur : Dominique Spagnolo de l'Ensemble instrumental de l'Orchestre de l'Opéra de Massy, direction : Dominique Spagnolo

## /KARIM DUVAL P.27

Mise en scène : Léon Vitale  
Création lumière : Yvan Bonnin

## /LE PETIT CHAPERON ROUGE PP.28-29

Mise en scène : Sarah Rees  
Scénographie : La Cabine Leslie  
Création sonore et spatialisation : Pierre-Mathieu Hébert  
Eclairages : Claire Grangé

Costumes : Mathilde Ehret-Zoghi  
Production : La Cabine Leslie  
Soutiens : Théâtre de Corbeil-Essonnes, ville de Grigny, Espace culturel Georges Brassens d'Itteville, EDT91

## /D'UN RETOURNEMENT L'AUTRE P.31

Régie : Mathieu Bouillon Recherche sonore : Coraline Janvier

## /TRILOGIE BLEU-BLANC-ROUGE PP.32-36

Collaboration artistique : Erwan Temple  
Musique : Éric Chalan  
Musiciens : Hélène Billard ou Éric Chalan  
Direction d'acteur : Nathalie Brücher  
Instruments de musique : Yves Descloux  
Lumière : Erwan Temple  
Textes édités aux éditions de L'échappée  
L'écriture de ce spectacle a bénéficié de soutien du Centre national des écritures du spectacle, résidences en novembre et décembre 2014 à La Chartreuse, Villeneuve-lez-Avignon.  
Merci à Antoine Chao (Fréquences Éphémères), Karl Laske (Mediapart), Patrice Bouveret, Jean-Marie Collin (Observatoire de L'Armemement, ICAN).  
Coproduction : Cie Un Pas de Côté, Le Grand Parquet, Scène Nationale de Mâcon, Théâtre de Conflans-Sainte-Honorine - Simone Signoret, Théâtre de Fresnes - Grange Dimière ; avec l'aide à la production de la DRAC Île-de-France et le soutien d'ARCADI Île-de-France.

## /TAMAO P.37

Musique : Leila Mendez autour des poèmes de Blaise Cendrars  
Réalisation : Sophie Laloy  
Compositing et montage du film:

Sophie Laloy avec la collaboration de Claire Roygnan  
Collaboration artistique et direction d'acteurs : Rama Grinberg  
Scénographie : Magalie Murbach  
Son : Olivier Thillou  
Lumières : Bruno Brinas  
Administratrice de production : Nathalie Ashwell  
Chargée diffusion et production : Corinne Foucoun  
Production : Mon Grand L'Ombre  
Coproduction : ville de La Norville, Théâtre Paris-Villette, les Studios de Virecourt  
Soutiens : Théâtre Jean Vilar de Vitry-sur-Seine, Théâtre Gérard Philipe de Bonneuil-sur-Marne, Théâtre Lino Ventura et cinéma Jacques Brel de Garges-lès-Gonesse.

## /MESSE POUR LE TEMPS PRÉSENT P.38

Pierre Henry, musique  
Maurice Béjart, chorégraphe des Jerks  
Hervé Robbe, chorégraphe du Grand Remix  
École Supérieure du Centre National de Danse Contemporaine d'Angers :  
Maxime Aubert, Yohann Baran, Amandine Brun, Auranne Brunet-Manquat, Pauline Dassac, Julien Derradj, Nolwenn Ferry, Lara Goux, Agata Jarosova, Alice Lada, Juan Pablo Landazuri, Théo Le Bruman, Charlotte Louvel, Kevin Martial, José Meireles, Victoria Pignato, Pauline Sonnic, Jeanne Stuart, Anaïs Vignon, Jiaqi Wu, danseurs  
François Maillot, création lumière  
Anne Poupelin, costumes  
Remerciements à La Fondation Maurice Béjart, à Dominique Genevois et Juichi Kobayashi pour la reconstruction des Jerks de Maurice Béjart.

## /SARAH DORAGI PP.40-41

Texte : Sarah Doraghi  
Mise en scène : Isabelle Nanty et Sharzad Doraghi-Karila  
Création lumières : Bertrand Tourne  
Facebook : sarahdoraghiofficiel

## /BONHOMME P.42

Récit et interprétation : Julien Tauber  
Scénographie : Vincent Godeau  
Mise en scène : Sylvie Faivre  
Création musicale: Linda Edsjö  
Conception sonore : Pierrick Le Fille  
Création lumière et régie générale: Colas Reydellet  
Construction : Clovis Chatelain  
Production : Cactus/Maison de l'oralité de la ville de Capbreton/Ville de La Norville/ Rumeurs urbaines  
En compagnonnage avec La Compagnie du Cercle/Abbi Patrix  
[www.lamaisonduconte.com/formateur/julien-tauber/](http://www.lamaisonduconte.com/formateur/julien-tauber/)  
[www.cie-cactus.fr/tauber.html](http://www.cie-cactus.fr/tauber.html)  
[www.vincentgodeau.fr/](http://www.vincentgodeau.fr/)

## /JE SUIS UN RÊVE PP.44-45

De : Damien Bricoteaux, Lucie Joliot et Mathieu Morelle  
Scénographie et Lumières : Lucie Joliot ; Assistante mise en scène : Léa Mann  
Accessoires réalisés par : Véronique Grand-Lambert  
Chorégraphies : Kaori Ito  
Bande son : Tom Ménigault  
Coproduction : Compagnie Damien Bricoteaux, Genette Verte | Florac, Gens de la Soupe, Ville d'Étampes

## /DIVAS ET COUPS BAS P.51

Créatrice et metteuse en scène : Armelle Debos-Cabral

## /LE CERCLE DES ILLUSIONNISTES P.53

Scénographie et vidéo : Olivier Roset assisté de Juliette Azémér  
Lumières : Pascal Sautet  
Costumes : Marion Rebmans assistée de Clotilde Jaoul  
Musique et son : Romain Trouillet  
Magie : Romain Lalire  
Collaboration à la mise en scène : Anaïs Laforêt  
Coproduction : La Pépinière, Théâtre des Béliers Parisiens, Mises en Capsules.

## CRÉDITS PHOTOS

p. 4-5 - DR  
p.6 - Thomas Freteur  
p.7 - Gilbert Liéval  
p.8 - DR  
p.9 - P. Autexier, R. Penlou  
p.10-11 - DR  
p.12 - DR  
p.13 - Bernard Duret  
p.14-15 - DR  
p.16 - Victor Tonelli  
p.17 - Martial Anton  
p.18 - Bernard Duret  
p.19 - Nathaniel Baruch  
p.20 - Marie-France Montant  
p.21, 58 - DR  
p.22 - Alexandra Yonnet  
p.23 - ThibaultCrespPhotographie  
p.24 - Arthur Bramao  
p.26 - DR  
p.27 - Nicolas Grandi  
p.28, 59 - lacabineleslie  
p.30 - DR  
p.31 - DR  
p.32-36 - Erwan Temple  
p.37, 60 - Mon Grand L'Ombre  
p.38 - Ava Du Parc  
p.40 - Cyrus Atori  
p.42, 60, 72 - Julien Tauber  
p.43 - DR  
p.44 - Eric Blevin et Chiara Corsini  
p.46 - Soliloque : J. Body et Incognito : Marco Pezzati  
p.48 - DR  
p.49 - Pierre Paturle  
p.50 - Olivier Bouton  
p.51 - Clémence Pogu  
p.52 - Jean Larive  
p.53 - Alejandro Guerrero  
p.54, 78 à 81 - Serge Fagnou, DR  
p.56-57 - Les Souffleurs/Willy Vainqueur  
p.62-66 - DR  
p.68-75 - Prisca Joubert, Isabelle Arsenaute, Estelle Lacombe, Elster Horst, JF Lapied, Julien Tauber, Gwen le Gac, Eric Singelin, Baumann, Philippe UG  
p.76-81 - DR, Serge Fagnou

## CRÉDITS PHOTO /COUVERTURE

Erwan Temple, Arthur Bramao, Victor Tonelli, DR

## COLOPHON

Périodicité annuelle

Tirage : 14 000 exemplaires

Conception graphique :  
Megan Lesœur Vidy  
service communication,  
Mairie d'Arpajon

Photogravure et impression :  
L'Artésienne - 20, rue de  
Thozolé 75 018 Paris

Papier interne : papier  
couché satiné 90 g.

Couverture et sur-couverture :  
papier couché satiné 200 g.

Typographies : Leto Text Sans  
Defect - Ahamono - Humanist 521 BT

Avec  
la participation et le soutien de



Saint-Germain  
les-Arpajon



## LES ÉQUIPES

### Centre culturel Le Marque-p@ge de la Norville

Raphaël Merlié :  
direction/programmation

Céline Paugam :  
médiathèque/programmation

Yoi Ly : médiathèque

Kim Nelet : secrétariat/billetterie

Patrice Hély : régie technique

### Service culturel de St-Germain-lès-Arpajon

Nathalie Saveri :  
direction culture et patrimoine/  
programmation

Christine Quesnel :  
secrétariat culture/billetterie/  
coordination programmation et  
action culturelle

### Service culturel d'Arpajon

Olivier Bouton :  
direction communication et  
culture/programmation

Aude Berthomier :  
coordination/action culturelle/  
communication

Megan Lesœur Vidy :  
graphisme/communication

Sophie Dagnée : bibliothèque

Jacqueline Guillot : bibliothèque

Amandine Joly : bibliothèque/  
BCD

